

6620

burda
style

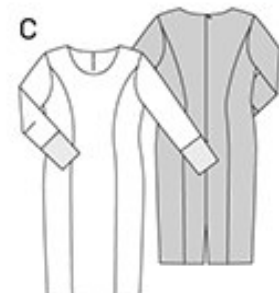
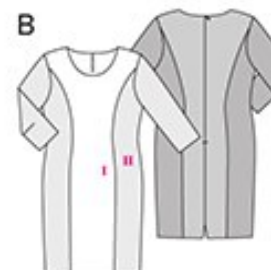
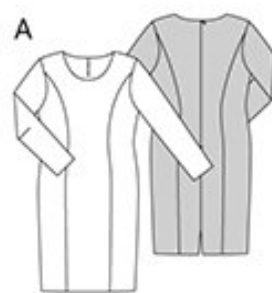
Kleid
Robe
Dress
Vestido



leicht
facile
easy
fácil

Größen Tailles Sizes Tallas

EUR 46-60
US 20-34



Gewerbliche Nutzung untersagt. – Reproduction à des fins commerciales strictement interdite.
Reproduction for commercial purposes prohibited. – La reproducción para los propósitos comerciales prohibió



KLEID ROBE DRESS VESTIDO

ABC: körpernah, ajusté, fitted, ajustado

Größen Sizes	Tailles Tallas	Eur	114 cm								140 cm							
			46	48	50	52	54	56	58	60	46	48	50	52	54	56	58	60
A		m	2,60	2,65	2,65	3,20	3,20	3,20	3,20	3,20	2,60	2,65	2,65	2,70	2,70	2,70	2,75	2,75
B I		m	1,20	1,20	1,20	1,20	1,25	1,25	1,25	1,25	1,20	1,20	1,20	1,20	1,25	1,25	1,25	1,25
B II		m	1,60	1,60	1,60	1,65	1,65	1,70	1,70	1,70	1,15	1,15	1,15	1,65	1,65	1,70	1,70	1,70
A, B Futter, Doublure, Lining, Forro		m	2,30	2,30	2,30	2,35	2,35	2,40	2,40	2,40	2,30	2,30	2,30	2,35	2,35	2,40	2,40	2,40
C		m	2,50	2,50	2,50	3,15	3,15	3,20	3,20	3,20	2,50	2,50	2,55	2,55	2,60	2,60	2,60	2,60
C Garniturstoff, Tissu garniture, Contrasting fabric, Tela de guarnición		m	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
C Futter, Doublure, Lining, Forro		m	2,50	2,50	2,50	2,55	2,55	2,60	2,60	2,60	2,50	2,50	2,50	2,55	2,55	2,60	2,60	2,60

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Leichte Wollstoffe, Krepp-
stoffe, Mischgewebe
Lightweight
wools, crêpe fabrics, blends

Lainage léger, crêpe,
fibres mélangées

lichte wollen stoffen,
crêpestoffen, gemengde weefsels

fresco lana, crespò,
tessuti misti

Telas ligeras de lana, géneros de
crep, tejidos de mezcla

Lätta ylletyger, kräpptyger,
blandväv

Легкие шерстяные ткани,
креп, смешанные ткани

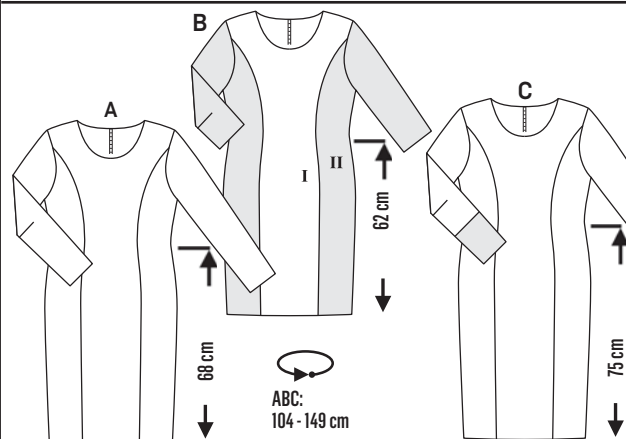
ABC:

Einlage • Interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo •
entretela • mellanlägg •
прокладка
90 cm x 25 cm



60 cm

nahtverdeckt • invisible • pose invisible •
naadritssluiting • a spirale • costura oculta •
dolt sömblixtlås • Потайная



Sämtliche Modelle stehen unter
Urheberschutz, gewerbliches Nach-
arbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted.
Reproduction for commercial purpo-
ses is not allowed.

Tous les modèles sont sous la
protection des droits d'auteur,
leur reproduction à des fins commer-
ciales est strictement interdite.

Para todos los modelos se reservan
los derechos de autor,
está prohibida la reproducción con
fines comerciales

rechte Stoffseite • right side •
endroit • goede kant •
diritto della stoffa •
lado derecho de la tela •
tygets räta • лицевая сторона

linke Stoffseite • wrong side •
envers • verkeerde kant •
rovescio della stoffa •
lado revés de la tela • tygets aviga •
изнаночная сторона

Einlage • interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo • entretela •
mellanlägg • прокладка

Futter • lining • doublure • voering •
fodera • forro • foder • подкладка

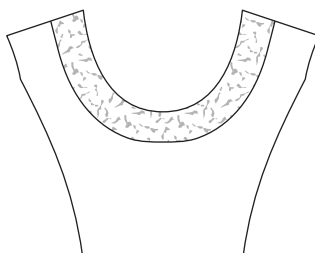
Volumenvlies • batting •
vlieseline gonflante • volumevlies •
fliselina ovattata •
entretela de relleno •
polyestervlieselin • ВОЛЮМЕНФЛИЗ

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • ПРОКЛАДКА

ABC

1



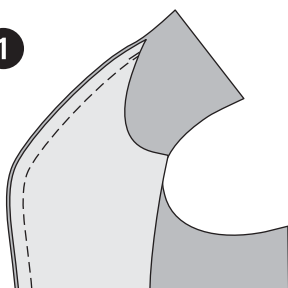
1x

3

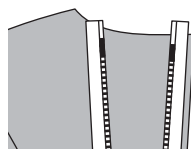


2x

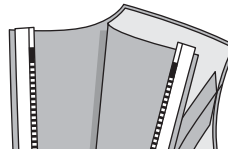
1

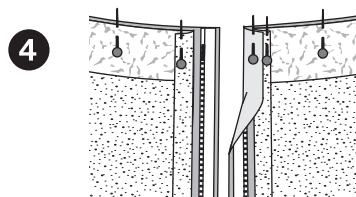
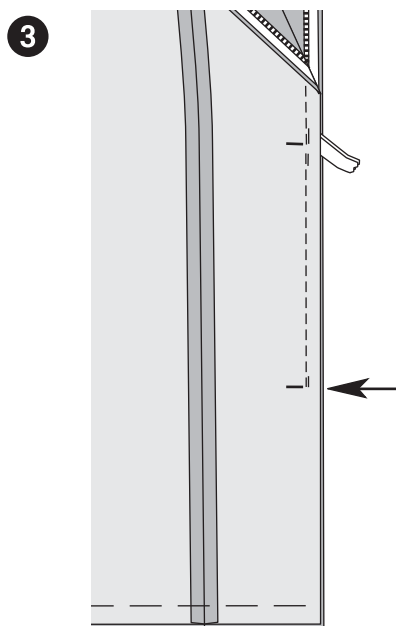
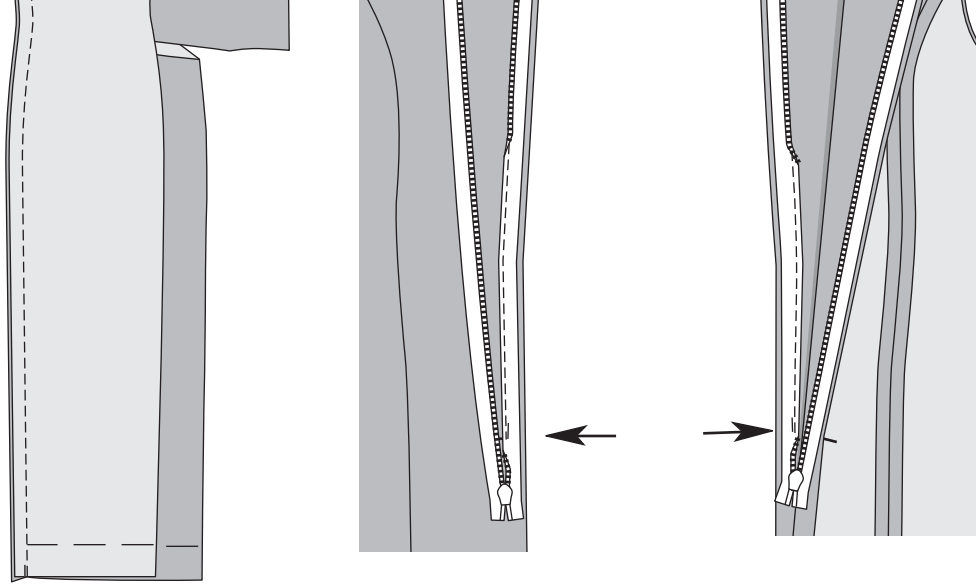


2

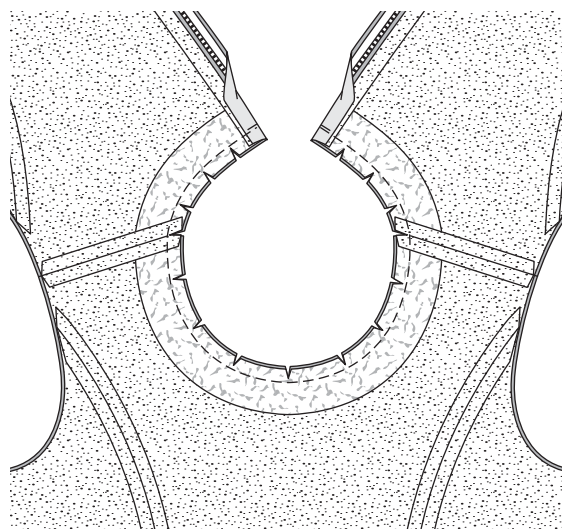


2 a

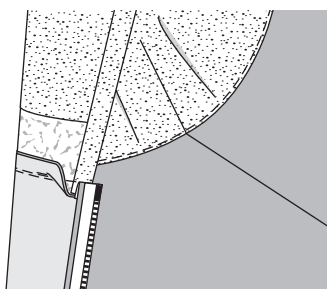




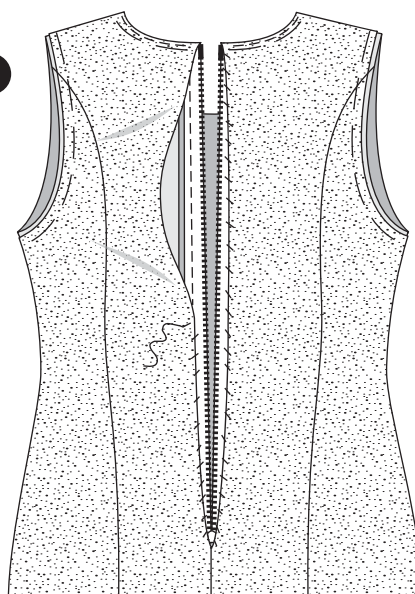
4 a

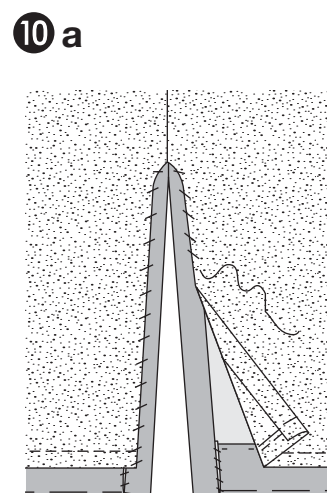
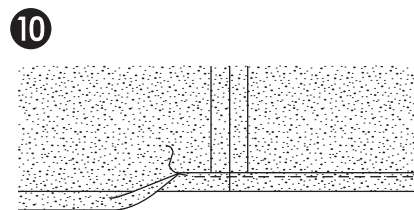
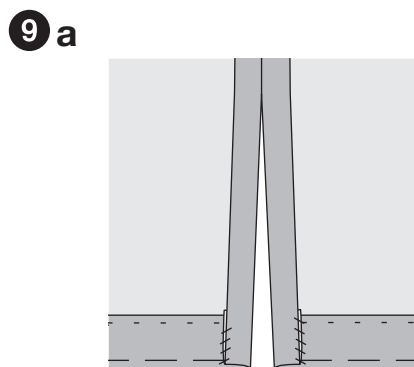
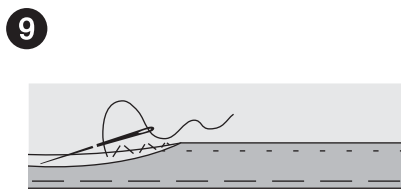
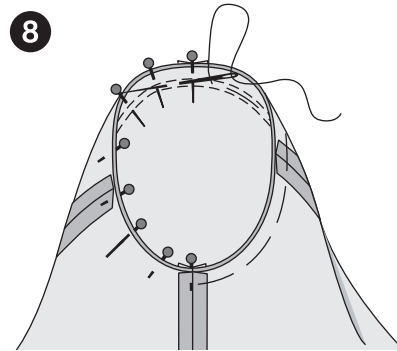
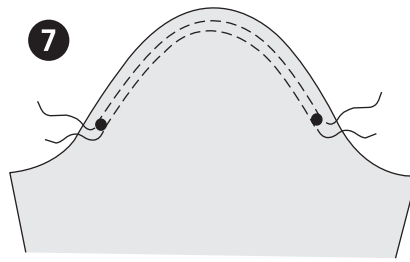
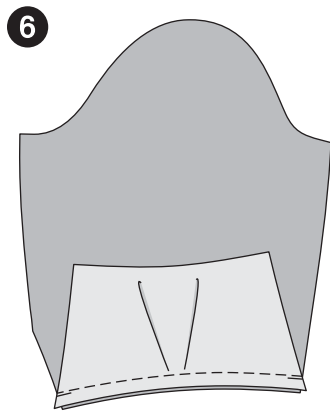


4 b



5





DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A B C	1	Mittl. Vorderteil 1x
A B C	2	Seitl. Vorderteil 2x
A B C	3	Mittl. Rückenteil 2x
A B C	4	Seitl. Rückenteil 2x
A B C	5	Ärmel 2x
C	6	Unterer Ärmel 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

ABC

Schneiden Sie vom Schnittbogen für das KLEID **A** und **B** Teile 1 bis 5, für das KLEID **C** Teile 1 bis 6 in Ihrer Größe aus.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➔ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander.
Die seitl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

B

Stoff I und Stoff II

Teile 1 und 3 aus Stoff I, Teile 2, 4 und 5 aus Stoff II zuschneiden.

➔ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.

C

Garniturstoff

Teil 6 laut Zuschneideplan aus Garniturstoff zuschneiden.

ABC

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

4 cm Saum, **3 cm** Ärmelsaum (bei **C** an Teil 6), **1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten.

Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

ENGLISH

PATTERN PIECES:

A B C	1	Center Front 1x
A B C	2	Side Front 2x
A B C	3	Center Back 2x
A B C	4	Side Back 2x
A B C	5	Sleeve 2x
C	6	Lower Sleeve 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PAPER PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style measurement chart on the pattern sheet: dresses, blouses, jackets and coats according to your bust measurement, pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the burda style chart.

ABC

Cut out the following pattern pieces in the required size from the pattern sheet:
for the DRESS views **A** and **B** pieces 1 to 5,
for the DRESS view **C** pieces 1 to 6.

LENGTHEN OR SHORTEN PATTERN PIECES

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you may adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This will ensure proper fit.

➔ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen and shorten pattern pieces:

Cut the pattern pieces along the marked lines.

To **lengthen**, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To **shorten**, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary.
Even out the side edges.

CUTTING OUT

FOLD (– – –) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

B

Fabric I and Fabric II

Cut pieces 1 and 3 of fabric I. Cut pieces 2, 4 and 5 of fabric II.

➔ See cutting layouts on pattern sheet.

C

Contrasting Fabric

Cut piece 6 of contrasting fabric as shown in the cutting layout.

ABC

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side. Pattern pieces shown extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added to the pattern pieces: **1½" (4 cm)** for hem, **1¼" (3 cm)** for sleeve hem (for view **C** on piece 6), **¾" (1.5 cm)** at all other seams and edges.

Use burda style carbon paper to transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and all other lines and markings to the wrong side of the fabric pieces according to package instructions.

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

A B C	1	Milieu devant 1x
A B C	2	Côté devant 2x
A B C	3	Milieu dos 2x
A B C	4	Côté dos 2x
A B C	5	Manche 2x
C	6	Manche inférieure 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau burda style.

ABC

Découper de la planche à patrons pour les ROBES **A** et **B** les pièces 1 à 5, pour la ROBE **C** les pièces 1 à 6 sur le contour correspondant à la taille choisie.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➔ Modifier toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder

Scinder les pièces en papier aux lignes indiquées sur le patron.

Pour rallonger le patron, écarter les pièces selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir le patron, superposer les bords des pièces selon la valeur à retrancher.

Rectifier la ligne des bords latéraux.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – –): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

B

Tissu I et tissu II

Couper les pièces 1 et 3 dans le tissu I, les pièces 2, 4 et 5 dans le tissu II.

➔ Se baser sur les plans de coupe de la planche à patrons.

C

Tissu de garniture

Couper la pièce 6 selon le plan de coupe dans le tissu de garniture.

ABC

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, couper les pièces qui sur le plan de coupe dépassent la pliure du tissu dans le restant de tissu déplié.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:

4 cm pour l'ourlet, **3 cm** pour l'ourlet de manche (pour **C** sur la pièce 6), **1,5 cm** à tous les autres bords et coutures.

Avec le papier graphite copie-couture burda style, reporter sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et les repères indiqués à l'intérieur des

FUTTER
Futter nach den Teilen 1 bis 4 zuschneiden.
➡ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.
Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden:
Kein Saum, **1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten.
Schnittkonturen auf die Futterteile übertragen.

EINLAGE
Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Seite der **Futterteile** bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

NÄHEN

Beim **Zusammennähen** liegen die **rechten Stoffseiten aufeinander**.
Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

ABC

KLEID
Vord. und rückw. Teilungsnähte

➊ Seitl. Vorderteile rechts auf rechts auf das mittl. Vorderteil legen, Teilungsnähte heften (Nahtzahl 1) und steppen.

Rückw. Teilungsnähte genauso heften (Nahtzahl 2) und steppen. Zugaben jeweils versäubern und auseinanderbügeln.

Rückw. Mitte / Reißverschluss (nahtverdeckt)
Wir haben einen nahtverdeckten Reißverschluss verwendet. Er ist von rechts unsichtbar eingesteppt.
Der Reißverschluss sollte etwas länger als der Schlitz sein. Er wird eingenäht, bevor die Naht unterhalb des Schlitzes gesteppt wird. Zum Einnähen braucht man ein spezielles Nähfußchen. Zugabe der rückw. Kanten versäubern.

➋ Reißverschluss öffnen und mit der Oberseite nach unten auf die Nahtzugabe einer Schlitzkante stecken. Die Zähnchen müssen dabei genau auf den markierten Schlitzkanten liegen. Reißverschluss mit einem speziellen Fußchen, dicht neben den Verschlusszähnen feststeppen. Reißverschluss genauso auf die andere Schlitzkante steppen (2a).
Sie steppen an beiden Schlitzkanten jeweils von oben bis zum Schlitzzeichen (Pfeil). Da sich die Zähnchen einrollen, werden sie beim Steppen mit dem Spezialfußchen flach gehalten.

Rückw. Mittellaht / Schlitz
Reißverschluss etwas schließen.

➌ Rückenteile rechts auf rechts legen. Mittellaht vom unteren Schlitzzeichen (Pfeil) so weit wie möglich bis zum oberen Schlitzzeichen steppen. Das Reißverschlussende etwas wegziehen. Nahtenden sichern. Zugaben auseinanderbügeln.

Schulter- und Seitennähte
Vorderteil rechts auf recht auf das Rückenteil legen, Schulternähte heften (Nahtzahl 3), dabei die rückw. Schulterkanten einhalten. Seitennähte heften (Nahtzahl 4). Nähte steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

FUTTER
Teilungsnähte, Schulter- und Seitennähte steppen; gleiche Nahtzahlen treffen aufeinander.
Rückw. Mittellaht zwischen den Schlitzzeichen, steppen. Nahtenden sichern. Zugaben auseinanderbügeln, an den Schlitzten nach innen umbügeln.

Halsausschnitt

➍ Futter rechts auf rechts auf die Ausschnittkante stecken; Nähte treffen aufeinander. Die rückw. Kanten des Futters 0,5 cm vor den Schlitzkanten nach außen falten, am Ausschnitt feststecken. Die Reißverschlussbänder mit Zugaben nach außen falten und über dem Futter feststecken. Ausschnittkanten aufeinanderheften und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Rundungen einschneiden (4a).
Futter nach oben legen. Zugaben in das Futter bügeln und so weit wie möglich neben der Ansatznaht auf das Futter steppen (4b).

➎ Futter nach innen umheften, bügeln. Armausschnittkanten aufeinanderheften. Futter von Hand auf die Reißverschlussbänder nähen.

LINING
Use pieces 1 to 4 to cut the lining.
➡ See cutting layouts on pattern sheet.
Seam and hem allowances must be added to the pattern pieces: no allowance for hem, 3/16" (1.5 cm) at all other seams and edges.
Transfer pattern piece outlines to the lining pieces.

INTERFACING
Cut interfacing as illustrated and iron on the wrong side of the **lining pieces**. Transfer pattern piece outlines to the interfacing pieces.

SEWING

When sewing, right sides of fabric should be facing.

Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.

ABC

DRESS
Front and Back Panel Seams

➊ Lay side front pieces right sides together with center front. Baste panel seams (seam number 1) and stitch.

Baste back panel seams likewise (seam number 2) and stitch. Neaten allowances and press open.

Center Back / Invisible Zipper
We used an invisible zipper which is not visible from the right side of the garment.
The zipper should be a bit longer than the opening. It is inserted before the seam below the opening is stitched. You will need a special presser foot for invisible zippers.
Neaten allowance at back edges.

➋ Open the zipper and pin face down on the seam allowance at one edge of the opening. The teeth of the zipper must lie exactly on the marked opening edges. Stitch the zipper with the special presser foot, stitching close to teeth of zipper. Stitch zipper onto other edge likewise (2a).

Stitch both edges of the opening from the top edge of the zipper tape to the slit mark (arrow). The teeth of an invisible zipper roll inward and are held flat by the special presser foot.

Center Back Seam / Slit
Close zipper a bit.

➌ Lay back pieces right sides together. Stitch center seam from bottom slit mark (arrow) as far as possible to top slit mark. Lay end of zipper aside to stitch. Secure ends of stitching.

Press allowances open.

Shoulder Seams and Side Seams
Lay front right sides together with back. Baste shoulder seams (seam number 3), easing back shoulder edges. Baste side seams (seam number 4). Stitch seams.
Neaten allowances and press open.

LINING
Stitch panel seams, shoulder seams and side seams, matching same seam numbers.
Stitch center back seam between slit marks. Secure ends of stitching. Press allowances open, press to inside at slits.

Neckline

➍ Pin lining right sides together with neckline edge, matching seams. Fold back edges of lining out 3/16" (0.5 cm) before edges of slit and pin at neckline. Fold zipper tapes with allowances out and pin in place over lining. Baste and stitch neckline edges together. Trim seam allowances, clip curves (4a).

Lay lining up. Press allowances onto lining and stitch to lining as far as possible close to joining seam (4b).

➎ Baste lining to inside, press. Baste armhole edges together. Sew lining along zipper tapes by hand.

pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

DOUBLURE
Couper les pièces 1 à 4 dans la doublure.
➡ Se baser sur les plans de coupe de la planche à patrons.
Il faut ajouter les surplus de couture et d'ourlet: aucun pour l'ourlet, **1,5 cm** à tous les autres bords et coutures.
Reporter les contours du patron sur la doublure.

ENTOILAGE
Couper l'entoilage selon les croquis, le thermocoller sur l'envers des **pièces en doublure**. Reporter les contours du patron sur l'entoilage.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour **coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit**.
Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

ABC

ROBE
Coutures de découpe devant et dos

➊ Poser les côtés devant, endroit contre endroit, sur le milieu de vant, bâtir les coutures de découpe (chiffre-repère 1) et piquer.

Bâtir de même les coutures de découpe dos (chiffre 2) et piquer. Surfiler les surplus de chaque couture, les écarter au fer.

Milieu dos / fermeture à glissière invisible
Nous avons utilisé une fermeture à glissière invisible. Elle est piquée sur les bords de la fente en procédant par l'endroit.
La fermeture doit être légèrement plus longue que la fente. Elle est cousue sur les deux bords de la fente, avant même de faire la couture sous la fente. Utiliser un pied presseur spécial pour la piquer. Surfiler le surplus des bords dos.

➋ Ouvrir la fermeture à glissière et épinglez sa face endroit retournée contre l'endroit d'un des deux bords de fente sur le surplus de couture. Poser les maillons exactement sur les tracés des bords de fente. Piquer la fermeture à glissière avec le pied presseur spécial au ras des maillons. Piquer de même le second ruban de la fermeture sur le second bord de fente (2a).
Sur chaque bord de fente, piquer du bord supérieur jusqu'au repère de fente (flèche). Comme les maillons ont tendance à s'enrouler, ils sont maintenus à plat avec le pied presseur spécial.

Couture milieu dos / fente
Fermer légèrement la fermeture à glissière.

➌ Poser les dos, endroit contre endroit, piquer la couture milieu du repère inférieur de fente (flèche) aussi loin que possible vers le repère supérieur de fente. Repousser légèrement l'extrémité de la fermeture. Assurer les extrémités de couture.
Écarter les surplus au fer.

Coutures d'épaule et coutures latérales
Poser le devant, endroit contre endroit, sur le dos, bâtir les coutures d'épaule (chiffre-repère 3), en soutenant les bords d'épaule du dos. Bâtir les coutures latérales (chiffre-repère 4). Piquer les coutures. Surfiler les surplus et les écarter au fer.

DOUBLURE
Piquer les coutures de découpe, les coutures d'épaule et les coutures latérales; superposer les chiffres-repères identiques.
Piquer la couture milieu dos entre les repères de fente. Assurer les extrémités de couture. Écarter les surplus au fer, les plier sur l'envers le long de la fente, repasser.

Encolure

➍ Épingler la doublure, endroit contre endroit, sur le bord d'encolure; superposer les coutures. Plier les bords dos de la doublure à 0,5 cm avant les bords de fente vers l'extérieur, les épinglez sur l'encolure. Plier les rubans de la fermeture à glissière avec les surplus vers l'extérieur et les épinglez par-dessus la doublure. Bâtir et piquer les bords d'encolure ensemble. Réduire les surplus de couture, les cranter sur les arrondis (4a).
Rabattre la doublure vers le haut. Coucher les surplus dans la doublure, repasser et les piquer aussi loin que possible le long de la couture de montage sur la doublure (4b).

➎ Plier et bâtir la doublure sur l'envers, repasser. Bâtir les bords d'emmanches ensemble. Coudre la doublure à la main sur les rubans de la fermeture à glissière.

C

Untere Ärmel

6 Untere Ärmel rechts auf rechts auf die Ärmel heften (Nahtzahl 5) und steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die Ärmel bügeln.

ABC
Ärmel

7 Zum Einhalten der Ärmelkugel von ● bis ● zweimal nebeneinander mit großen Stichen steppen.

Abnäher heften und spitz auslaufend steppen. Fäden verknoten. Abnäher nach oben bügeln.

Ärmel längs falten, rechte Seite innen. **Ärmelnähte** heften (Nahtzahl 6) und steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Ärmelsaum wie bei Text und Zeichnung 9 annähen.

Ärmel einsetzen
Zum Einhalten der Ärmelkugel die Unterfäden der Stepplinien leicht anziehen.

8 Ärmel rechts auf rechts in den Armausschnitt stecken. Beim Ärmel einsetzen sind 4 Punkte für den „Sitz“ entscheidend:
➤ Die Querstriche 7 von Ärmel und Vorderteil müssen aufeinander treffen. Ärmel- und Seitennähte müssen aufeinandertreffen. Der Querstrich der Ärmelkugel muss auf die Schulternaht treffen. Die eingehaltene Weite muss so verteilt werden, dass keine Fältchen entstehen. Ärmel von der Ärmelseite aus festheften und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in den Ärmel bügeln.

Saum

Die Schlitzzugaben auflegen.

9 Saum versäubern, umheften, bügeln. Saum von Hand locker annähen. Die Schlitzzugaben wieder nach innen wenden und von Hand auf den Saum nähen (9a).

Futtersaum

Die Schlitzzugaben auflegen.

10 Untere Futterkante 1,5 cm breit umbügeln, einschlagen und festheften. Saum schmal feststeppen. Das Futterkleid wird dann 1,5 cm kürzer als das Kleid.

Die Futter-Schlitzzugaben nach innen wenden und von Hand auf die Zugaben am Kleidschlitz nähen (10a).

C

Lower Sleeves

6 Baste lower sleeve pieces right sides together with sleeves (seam number 5) and stitch. Trim allowances, neaten together and press toward sleeves.

ABC
Sleeves

7 To ease sleeve caps, stitch two closely spaced lines of machine basting (longest stitch setting) from ● to ●.

Baste **darts** and stitch toward points of darts. Knot ends of thread. Press darts up.

Fold sleeves lengthwise, right side facing in. Baste **sleeve seams** (seam number 6) and stitch. Neaten allowances and press open.

Sew **sleeve hem** as described and illustrated in step 9.

Setting in Sleeves

Pull bobbin threads slightly to ease sleeve caps.

8 Pin sleeves into armholes with right sides facing. When setting in sleeves, 4 points are important for proper fit:
➤ Match markings 7 on sleeve and front. Match sleeve seams with side seams. Match marking at sleeve cap with shoulder seam. Distribute gathering evenly to avoid forming tucks. Baste and stitch sleeves from sleeve side.

Trim seam allowances, neaten together and press toward sleeves.

Hem

Fold out allowances at edges of vent.

9 Neaten hem, baste to inside and press. Stitch hem loosely by hand. Turn allowances at edges of vent to inside again and sew on at hem by hand (9a).

Hem Lining

Fold out allowances at edges of vent.

10 Press lower lining edge to inside by $\frac{3}{8}$ " (1.5 cm), turn in and baste. Stitch a narrow hem. Dress lining will be $\frac{3}{8}$ " (1.5 cm) shorter than dress.

Turn in allowances at lining edges of vent and sew to allowances of dress by hand (10a).

C

Manches inférieures

6 Bâter les manches inférieures, endroit contre endroit, sur les manches (chiffre-repère 5) et piquer. Réduire les surplus, les surfiler ensemble, les coucher dans les manches, repasser.

ABC
Manches

7 Pour soutenir les têtes de manche, exécuter deux piqûres à grands points, l'une à côté de l'autre, chaque fois de ● à ●.

Bâter les **pincés**, piquer les pincés en les effilant. Nouer les fils. Coucher les pincés vers le haut, repasser.

Plier les manches dans la longueur, l'endroit à l'intérieur. Bâter les **coutures de manche** (chiffre-repère 6) et piquer. Surliler les surplus, les écarter au fer.

Coudre l'**ourlet de manche** comme au paragraphe et au croquis 9.

Montage des manches

Pour soutenir les têtes de manches, tirer légèrement les fils inférieurs des piqûres de soutien.

8 Pour garantir un tombé impeccable, épinglez les manches dans les emmanchures, endroit contre endroit, en respectant 4 points:
➤ Superposer les repères transversaux 7 des manches et du devant. Poser les coutures de manche sur les coutures latérales. Poser le repère transversal de la tête de manche sur la couture d'épaule. Répartir l'embu sans qu'il y ait formation de petits plis. Bâter et piquer les manches en procédant par l'épaisseur de manche. Réduire les surplus de couture, les surfiler ensemble et les coucher dans les manches, repasser.

Ourlet

Déplier les surplus de fente.

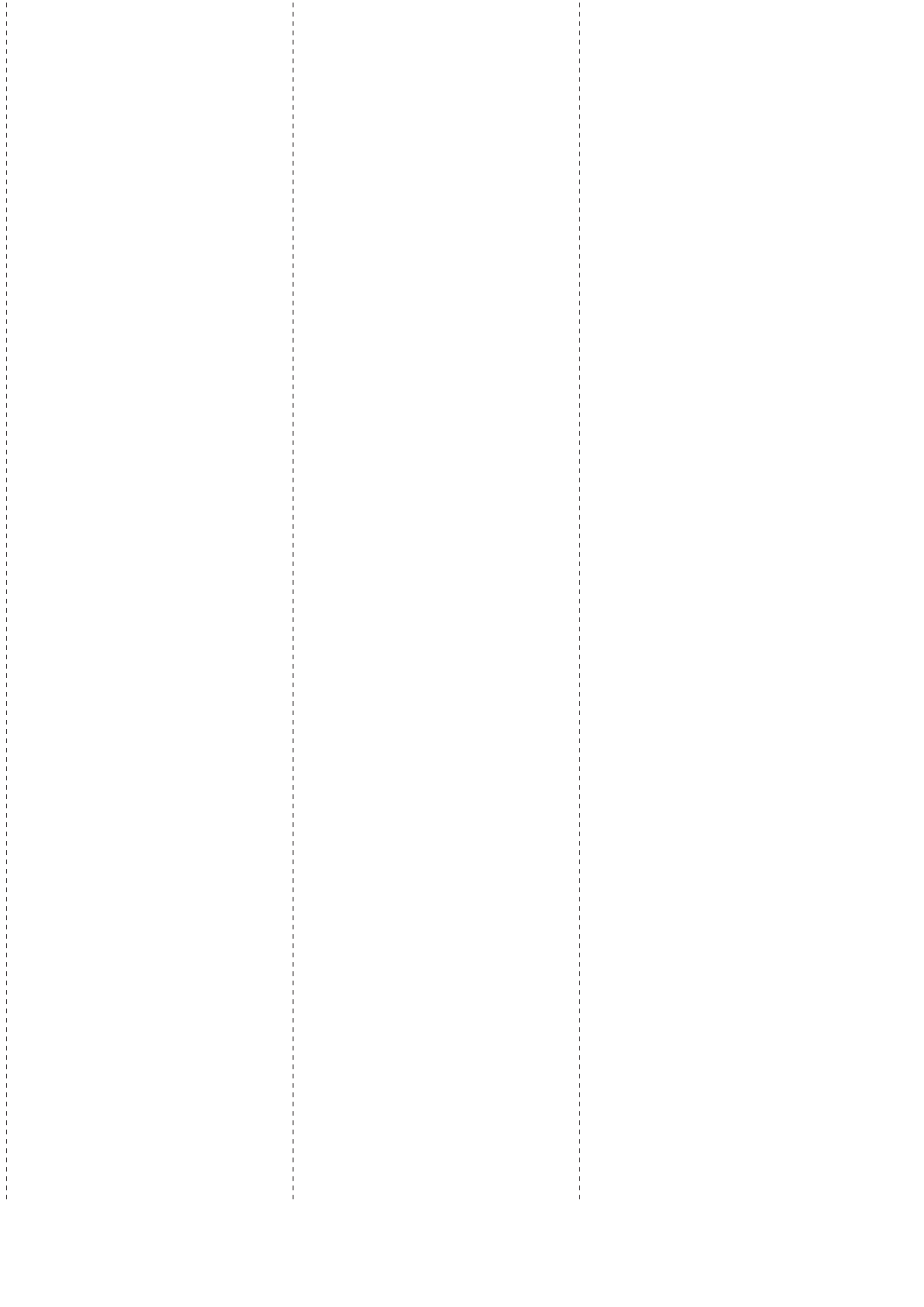
9 Surliler l'ourlet, plier et le bâter sur l'envers, repasser. Coudre l'ourlet soûplement à la main. Rabattre les surplus de fente à l'intérieur de la robe, les coudre à la main contre l'ourlet (9a).

Ourlet de la doublure

Déplier les surplus de fente.

10 Plier la doublure à 1,5 cm du bord inférieur sur l'envers, la bâter. Piquer l'ourlet au ras du bord. La doublure sera désormais 1,5 cm plus courte que la robe.

Sur la doublure, rabattre les surplus de fente sur l'envers, les coudre à la main contre les surplus de fente de la robe (10a).



NEDERLANDS

PATROONDELEN:

A B C	1	middenvoorpand 1x
A B C	2	zijvoorpand 2x
A B C	3	middenachterpand 2x
A B C	4	zijachterpand 2x
A B C	5	mouw 2x
C	6	onderste mouwdeel 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: jurken, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

ABC

Knip van het werkblad uit:
voor JURK **A** en **B** de delen 1 tot 5,
voor JURK **C** de delen 1 tot 6
in de betreffende maat.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen „hier verlengen of inkorten“ aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➔ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:

De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknpte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat u in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat u in wilt korten). De zijranden weer mooi verlopend maken.

KNIPPEN

STOFVUW (– – –): hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

B

Stof I en stof II

De delen 1 en 3 van stof I, de delen 2, 4 en 5 van stof II knippen.

➔ Zie knipvoorbeeld op het werkblad.

C

Garneerstof

Deel 6 volgens knipvoorbeeld van garneerstof knippen.

ABC

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stof ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:

4 cm zoom, **3 cm** mouwzoom (bij **C** bij deel 6), **1,5 cm** bij alle andere randen en naden.

Met behulp van burda style kopieerpapier de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekenjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen. De beschrijving zit in de verpakking.

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

A B C	1	davanti centrale 1x
A B C	2	davanti laterale 2x
A B C	3	dietro centrale 2x
A B C	4	dietro laterale 2x
A B C	5	manica 2x
C	6	manica inferiore 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DI TAGLIARE

Per scegliere la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella burda style: per i vestiti, le camicette, le giacche ed i cappotti orientarsi sulla circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm di differenza fra le misure prese e quelle della tabella di burda style.

ABC

Tagliare dal foglio tracciati
per il VESTITO **A** e **B** le parti 1 - 5;
per il VESTITO **C** le parti 1 - 6
che si riferiscono alla vostra taglia.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm. Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, bisogna modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui“. In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

➔ Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere

Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separare le parti per i cm necessari.

Per accorciare il cartamodello sovrapporre i bordi del cartamodello per i cm necessari.
Pareggiare i bordi laterali.

TAGLIO

La RIEPIGATURA DELLA STOFFA (– – –) è il centro di una parte del cartamodello, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la riepiegatura forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

B

Tessuti I e II

Tagliare le parti 1 e 3 nel tessuto I, le parti 2, 4 e 5 nel tessuto II.

➔ Vedi gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

C

Tessuto di guarnizione

Tagliare la parte 6 nel tessuto di guarnizione come indicato nello schema per il taglio.

ABC

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice appuntare le parti del cartamodello sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno; le parti vanno appuntate sul rovescio della stoffa. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla riepiegatura della stoffa vanno tagliate per ultimo nel tessuto semplice.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:

4 cm all'orlo; **3 cm** all'orlo delle maniche (alla parte 6 di **C**); **1,5 cm** a tutti gli altri bordi e le cuciture.

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

A B C	1	delantero central 1 vez
A B C	2	delantero lateral 2 veces
A B C	3	espalda central 2 veces
A B C	4	espalda lateral 2 veces
A B C	5	manga 2 veces
C	6	manga inferior 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

ABC

Cortar de la hoja de patrones
para el VESTIDO **A** y **B** las piezas 1 a 5,
para el VESTIDO **C** las piezas 1 a 6
en la talla correspondiente.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➔ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:

Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

EL DOBLEZ (– – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el dobléz forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

B

Tela I y tela II

Cortar las piezas 1 y 3 de la tela I y las piezas 2, 4 y 5 de la tela II.

➔ Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.

C

Tela de guarnición

Cortar la pieza 6 según el plano de corte de la tela de guarnición.

ABC

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del dobléz, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

4 cm dobladillo, **3 cm** dobladillo manga (para **C** en la pieza 6), **1,5 cm** en todos los cantos y costuras restantes.

Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

VOERING

Voering volgens de delen 1 tot 4 knippen.

➡ Zie knipvoorbeeld op het werkblad.

Naden en zoom aanknippen:

Geen zoom, 1,5 cm bij alle andere randen en naden.

Patroonlijnen op de voering overnemen.

TUSSENVOERING

Tussenvoering volgens de tekeningen aan de verkeerde kant van de **voering** opstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.

Belangrijke lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

ABC

JURK

Deelnaden (voor en achter)

- De zijvoorpanden op het middenvoorpand leggen (goede kanten op elkaar), de deelnaden rijgen (naadcijfer 1) en stikken. Deelnaden (achter) op dezelfde manier rijgen (naadcijfer 2) en stikken. Naden zigzaggen en openstrijken.

Middenachternaad / naadritssluiting

Wij hebben een naadritssluiting genomen. Deze wordt aan de goede kant onzichtbaar ingezet.

De rits moet iets langer zijn dan het ritssplit. Hij wordt ingezet, voordat de naad onder het split gestikt wordt. Voor het inzetten van een naadritssluiting heeft u een speciaal stikvoetje nodig. De achterranden zigzaggen.

- De rits opendoen en met de goede kant naar onderen bij een splitrand vastspelden. De tandjes moeten exact bij de aangegeven splitranden liggen. De rits met een speciaal stikvoetje net naast de tandjes vaststikken. De rits op dezelfde manier bij de andere splitrand vaststikken (2a). Stik bij beide splitranden steeds vanaf de bovenkant tot het splittekentje (pijl). Omdat de tandjes oprollen, worden ze met het speciale stikvoetje tijdens het stikken platgedrukt.

Middenachter / spliz

De rits een stukje dichtdoen.

- De achterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar). De middenachternaad vanaf het onderste splittekentje (pijl) zo ver mogelijk tot het bovenste splittekentje stikken. Het uiteinde van de rits op zij leggen. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken. Naden openstrijken.

Schouder- en zijnaden

Het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de schouderaden rijgen (naadcijfer 3), daarbij de stof van de achterste schoudernaad verdelen. Zijnaden rijgen (naadcijfer 4). Naden stikken. Naden zigzaggen en openstrijken.

VOERING

De deelnaden, schouderaden en zijnaden stikken, dezelfde naadrijers liggen op elkaar.

De middenachternaad tussen de splittekentjes stikken. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken. De naad zigzaggen en openstrijken, bij de splitsen naar binnen omstrijken.

Halsrand

- De voering op de halsrand vastspelden (goede kanten op elkaar), de naden liggen op elkaar. De achterranden van de voering 0,5 cm vóór de splitranden naar buiten omvouwen, op de halsrand vastspelden. De ritsbanden met de naad naar buiten omvouwen en over de voering heen vastspelden. De halsrand rijgen en stikken. De naden bijknippen, bij de ronde rand inknippen (4a). De voering naar boven toe leggen. De naad naar de voering toe strijken en zo ver mogelijk smal op de voering vaststikken (4b).

- De voering naar binnen omvouwen, vastrijgen, strijken. De armsgaten op elkaar rijgen. De voering met de hand bij de ritsbanden vastnaaien.

Con l'aiuto della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Attenersi alle istruzioni allocate alla confezione della carta copiativa.

FODERA

Tagliare la fodera in base alle parti 1 - 4.

➡ Vedi gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

Aggiungere i margini di cucitura e d'orlo:

nessun margine all'orlo; **1,5 cm** a tutti gli altri bordi e le cuciture.

Riportare i contorni del cartamodello sulle parti della fodera.

RINFORZO

Tagliare il rinforzo e stirarlo sul rovescio delle **parti per la fodera** come illustrato. Riportare sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.

Riportare sul diritto del tessuto con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

NC = numero di congiunzione

ABC

VESTITI

Cuciture divisorie davanti e dietro

- Disporre i davanti laterali sul davanti centrale diritto su diritto, imbastire le cuciture divisorie (NC 1). Chiudere le cuciture.

Imbastire allo stesso modo le cuciture divisorie dietro (NC 2). Chiudere le cuciture. Rifinire i margini e stirarli aperti.

Cerniera lampo a spirale

Abbiamo scelto questa speciale lampo perché è invisibile dal diritto. La lampo dovrebbe essere un po' più lunga dell'apertura e va cucita (con l'apposito piedino) prima di chiudere la cucitura al disotto del contrassegno.

Rifinire i bordi dietro del vestito.

- Aprire la lampo ed appuntarla sul margine di un bordo dell'apertura con il lato superiore rivolto verso il basso. I dentini devono combaciare perfettamente con i bordi dell'apertura indicati. Cucire la lampo con l'apposito piedino a filo dei dentini. Cucire allo stesso modo l'altra metà della lampo sull'altro bordo dell'apertura (2a). Cucire su ambedue i bordi dell'apertura dall'alto fino al contrassegno (freccia). Siccome i dentini di queste lampo si arrotondano, il piedino unilaterale li mantiene piatti sulla stoffa.

Cucitura centrale dietro / Spacco

Chiudere un po' la lampo.

- Disporre i dietro diritto su diritto. Chiudere la cucitura centrale dal contrassegno inferiore (freccia) andando avanti il più possibile fino al contrassegno superiore. Mentre si cuce spostare un po' di lato la lampo. Fermare la cucitura a dietropunto. Stirare aperti i margini.

Cuciture alle spalle e cuciture laterali

Disporre il davanti sul dietro diritto su diritto, imbastire le cuciture delle spalle (NC 3) molleggiando i bordi dietro delle spalle. Imbastire le cuciture laterali (NC 4). Chiudere le cuciture. Rifinire i margini e stirarli aperti.

FODERA

Chiudere le cuciture divisorie, le cuciture delle spalle e le cuciture laterali; gli stessi NC combaciano.

Chiudere la cucitura centrale dietro fra i contrassegni. Fermare le cuciture a dietropunto. Stirare aperti i margini, ai bordi dell'apertura e dello spacco stirarli verso l'interno.

Scollo

- Appuntare la fodera sul bordo dello scollo diritto su diritto; le cuciture combaciano. Piegare verso l'esterno i bordi dietro della fodera a 0,5 cm dai bordi dell'apertura ed appuntarli sullo scollo. Piegare verso l'esterno le fettucce della lampo con il margine ed appuntarle sulla fodera. Imbastire insieme i bordi dello scollo e cucirli. Tagliare a filo i margini ed inciderti sugli arrotondamenti (4a). Disporre la fodera verso l'alto. Stirare i margini verso la fodera e cucirli sulla fodera il più possibile a filo della cucitura d'attaccatura (4b).

- Imbastire la fodera ripiegandola verso l'interno e stirarla. Imbastire insieme i bordi degli incavi manica. Cucire a mano la fodera sulle fettucce della lampo.

FORRO

Cortarla según las piezas 1 a 4.

➡ Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.

Añadir márgenes de costura y dobladillo:

sin dobladillo, **1,5 cm** en todos los cantos y costuras restantes.

Reportar los contornos de patrón en las piezas de forro.

ENTRETELA

Cortarla según los dibujos.

Plancharla al revés de las **piezas de forro**. Reportar los contornos de patrón en la entretela.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.

Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

ABC

VESTIDO

Costuras divisorias delanteras y posteriores

- Colocar los delanteros laterales en el delantero central con los derechos encarados, hilvanar las costuras divisorias (n° 1) y coser.

Hilvanar igualmente las costuras divisorias posteriores (número 2) y coser. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Medio posterior / cremallera (costura oculta)

Nosotros hemos empleado una cremallera de costura oculta. Se cose por el derecho sin que se vea.

La cremallera tiene que ser un poco más larga que la abertura. Se cose antes de cerrar la costura por debajo de la abertura. Se necesita una prensatelas especial para cremalleras de un pie. Sobre hilar el margen de los cantos posteriores.

- Abrir la cremallera y prenderla con la cara superior hacia bajo en el margen de costura de un canto de abertura. Los dentecitos tienen que quedar justo en los cantos de abertura marcados. Coser la cremallera con un prensatelas especial de un pie al ras de los dentecitos. Coser igualmente la cremallera en el otro canto de abertura (2a). Trabajar a ambos cantos desde arriba hasta la marca (flecha). Como los dentecitos se enrollan, se sujetan alisándolos al coser con el prensatelas.

Costura posterior central / abertura

Cerrar un poco la cremallera.

- Encarar las piezas de la espalda derecho contra derecho. Coser la costura central desde la marca inferior (flecha) todo lo que se pueda hasta la marca superior. Retirar un poco el extremo de la cremallera. Asegurar los extremos. Planchar los márgenes abiertos.

Costuras hombro y costuras laterales

Poner el delantero en la espalda con los derechos encarados.

Hilvanar las costuras hombro (número 3), frunciendo los cantos posteriores. Hilvanar las costuras laterales (número 4). Coser las costuras. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

FORRO

Coser las costuras divisorias, costuras hombro y costuras laterales, los números de costura iguales coinciden superpuestos.

Coser la costura posterior central entre las marcas. Asegurar los extremos. Planchar los márgenes abiertos, en las marcas volver hacia dentro y planchar entornando.

Escote

- Prender el forro al canto del escote con los derechos encarados, las costuras coinciden superpuestas. Doblar hacia fuera los cantos posteriores del forro 0,5 cm antes de los cantos de abertura, prender en el escote. Doblar hacia fuera las cintas de la cremallera con márgenes y prender por encima del forro. Hilvanar y coser montados los cantos del escote. Recortar los márgenes y dar unos cortes en las curvas (4a).

Poner el forro hacia arriba. Planchar los márgenes en el forro y coser todo lo que se pueda al ras de la costura de aplicación en el forro (4b).

- Volver hacia dentro el forro hacia dentro e hilvanarlo entornado, planchar. Hilvanar montados los cantos sisa. Coser el forro a mano en las cintas de la cremallera.

NEDERLANDS

C

Onderste mouwdelen

6 De onderste mouwdelen op de mouwen vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 5) en vaststikken. Naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de mouw toe strijken.

ABC
Mouwen

7 Voor het verdelen van de stof van de mouwkop van ● tot ● twee stiksels met lange steken maken.

De **figuurnaden** rijgen en tot een punt stikken. Draadjes knopen. De figuurnaden naar boven strijken.

De mouwen in de lengte vouwen (goede kant binnen). De **mouwvanden** rijgen (naadcijfer 6) en stikken. Naden zigzaggen en openstrijken.

De **mouwzoom** volgens punt en tekening 9 vastnaaien.

Mouwen inzetten

Om de mouwkop te verdelen de onderdraden van de hulpstiksels lichtjes aantrekken.

8 De mouwen in de armsgaten vastspelden (goede kanten op elkaar). Bij het inzetten van de mouwen op de volgende vier punten letten:

➔ De streepjes 7 van de mouw en het voorpand moeten op elkaar liggen. De mouwnaden en zijnaden moeten op elkaar liggen. Het streepje van de mouwkop moet bij de schoudernaad liggen. De stof van de mouwkop moet zo verdeeld worden, dat er geen plooitjes ontstaan. De mouwen vanuit de mouw vastrijgen en vaststikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de mouw toe strijken.

Zoom

De splitranden open neerleggen.

9 Zoom zigzaggen, omvouwen, rijgen, strijken. De zoom met de hand losjes vastnaaien, De splitranden weer naar binnen keren en met de hand bij de zoom vastnaaien (9a).

Zoom van de voering

De splitranden open neerleggen.

10 De onderrand van de voering 1,5 cm breed omstrijken, inslaan en vastrijgen. Zoom smal vaststikken. De jurk van voering wordt dan 1,5 cm korter dan de jurk.

De splitranden van de voering naar binnen omvouwen en met de hand bij de naden van het split vastnaaien (10a).

ITALIANO

C

Manica inferiore

6 Imbastire la manica inferiore sulla manica diritto su diritto (NC 5) e cucirla. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso le maniche.

ABC
Maniche

7 Per molleggiare il giromanica eseguire due cuciture a punti lunghi fra ● e ●.

Imbastire le **pinces** e cucirle a punta. Annodare i fili e stirare le pinces verso l'alto.

Piegare le maniche per lungo, il diritto è all'interno. Imbastire le **cuciture** (NC 6). Chiudere le cuciture. Rifinire i margini e stirarli aperti.

Cucire l'**orlo alle maniche** come spiegato al punto 9.

Inserire le maniche

Per molleggiare il giromanica tirare un po' i fili inferiori delle cuciture.

8 Appuntare le maniche sugli scalfi diritto su diritto. I prossimi passaggi sono importanti per ottenere una perfetta vestibilità.

➔ I trattini 7 sulle maniche e sul davanti devono combaciare. Le cuciture delle maniche e quelle laterali devono combaciare. Il trattino sul giromanica deve combaciare con la cucitura delle spalle. L'ampiezza molleggiata va distribuita in modo da non formare delle piegine. Imbastire le maniche dal lato delle maniche e cucirle. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso le maniche.

Orlo

Aprire i margini allo spacco.

9 Rifinire l'orlo, imbastirlo ripiegandolo verso l'interno, stirarlo e cucirlo a mano a punti morbidi. Piegare nuovamente verso l'interno i margini allo spacco e cucirli a mano sull'orlo (9a).

Orlo alla fodera

Aprire i margini allo spacco.

10 Stirare il bordo inferiore della fodera verso l'interno per 1,5 cm, ripiegarlo ancora ed imbastirlo. Cucire l'orlo a filo del bordo. La fodera finita sarà 1,5 cm più corta del vestito.

Piegare verso l'interno i margini allo spacco della fodera e cucirli a mano sui margini dello spacco del vestito (10a).

ESPAÑOL

C

Manga inferior

6 Hilvanar la manga inferior en la manga derecho contra derecho (número 5) y coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la manga.

ABC
Manga

7 Para fruncir la copa de la manga hacer dos hileras paralelas de pespuntos largos de ● a ●.

Hilvanar las **pinzas** y coserlas en punta. Anudar los hilos. Planchar las pinzas hacia arriba.

Doblar la manga a lo largo, el derecho queda dentro. Hilvanar las **costuras** (número 6) y coser. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Coser el **doblado manga** como en el texto y dibujo 9.

Montaje de las mangas

Para fruncir la copa de la manga hay que estirar un poco los hilos inferiores de las líneas de pespunte.

8 Prender la manga en la sisa derecho contra derecho. Al montarla hay que tener en cuenta 4 puntos para lograr un "ajuste" perfecto:

➔ las marcas horizontales 7 de la manga y el delantero tienen que coincidir superpuestas, así como las costuras manga y las costuras laterales. La marca de la copa de la manga coincide en la costura hombro. Repartir la anchura fruncida de manera que no se formen pliegues. Hilvanar y coser por el lado de la manga. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en las mangas.

Doblado

Abrir los márgenes de abertura.

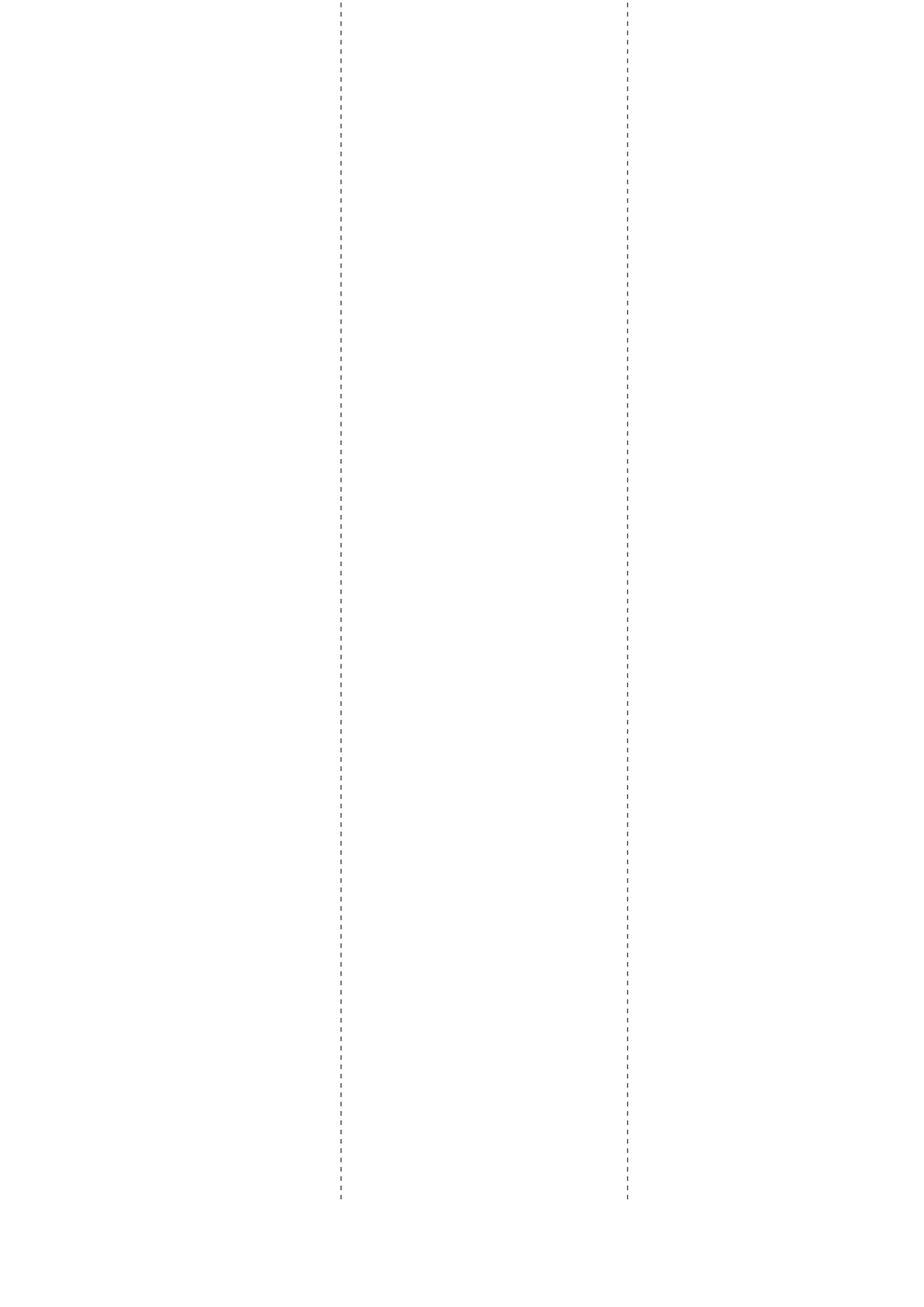
9 Sobrehilar el dobladillo, hilvanarlo entornado y planchar. Coserlo flojo a mano. Volver a girar hacia dentro los márgenes de abertura y coserlos a mano en el dobladillo (9a).

Doblado de forro

Abrir los márgenes de abertura.

10 Planchar entornado el canto inferior de forro 1,5 cm de ancho, remeter y pasar unos hilvanos. Pespuntar el dobladillo al ras. El forro será 1,5 cm más corto que el vestido.

Girar hacia dentro los márgenes de abertura de forro y coserlos a mano en los márgenes en la abertura del vestido (10a).



SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

- A B C 1 Mittframstycke 1x
A B C 2 Sidframstycke 2x
A B C 3 Mittbakstycke 2x
A B C 4 Sidbakstycke 2x
A B C 5 Ärm 2x
C 6 Nedre ärm 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

ABC

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek: för KLÄNNINGEN A och B delarna 1 till 5, för KLÄNNINGEN C delarna 1 till 6.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➔ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämna till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klippas alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

B

Tyg I och tyg II

Klipp till delarna 1 och 3 i tyg I, delarna 2, 4 och 5 i tyg II.

➔ Se tillklipningsplanerna på mönsterarket.

C

Garneringstyg

Klipp till del 6 i garneringstyg enligt tillklipningsplanen.

ABC

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÄLLTILLÄGG:

4 cm fäll, 3 cm ärmfäll (för C på del 6), 1,5 cm i alla andra kanter och sömmar.

Överför mönsterkonturerna (söm- och fälllinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ:

- A B C 1 Средняя часть переда 1x
A B C 2 Боковая часть переда 2x
A B C 3 Средняя часть спинки 2x
A B C 4 Боковая часть спинки 2x
A B C 5 Рукав 2x
C 6 Нижняя часть рукава 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило - для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

ABC

Вырезать из листа выкроек для ПЛАТЬЯ A и B детали 1 - 5, для ПЛАТЬЯ C детали 1 - 6 нужного размера.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➔ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:

Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для **удлинения** раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для **укорачивания** наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров.

Выверните боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (— — —) - это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, но ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

B

Ткань I и ткань II

Детали 1 и 3 выкроить из ткани I, а детали 2, 4 и 5 - из ткани II.

➔ См. планы раскладки на листе выкроек.

C

Отделочная ткань

Деталь 6 выкроить из отделочной ткани согласно плану раскладки.

ABC

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

4 см - на подгибку низа переда и спинки, 3 см - на подгибку низа рукавов (у C детали 6), 1,5 см - по всем остальным срезам и на швы.

Контуры деталей (линии швов и низа) и вычерченную на деталях выкройки разметку перевести на изнаночные стороны деталей кроя при помощи копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

FODER

Klipp till foder efter delarna 1 till 4.
➡ Se tillklippningsplanerna på mönsterarket.
Man måste lägga till sömsmån och fälttillägg:
Ingen fält, 1,5 cm i alla andra kanter och sömmar.
Överför mönsterkonturerna till foderdelarna.

MELLANLÄGG

Klipp till mellanlägg enligt teckningarna och pressa fast det på **fo-derdelarnas** avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADS-BESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstygn till tygets rätsida.

ABC

KLÄNNING

Främre och bakre delningssömmar

➊ Lägg sidframstyckena räta mot räta på mittframstycket, träckla (sömnummer 1) och sy delningssömmarna.

Träckla (sömnummer 2) och sy de bakre delningssömmarna på samma sätt. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Mitt bak / blyxtlås (dolt i sömmen)

Vi har använt ett sömblyxtlås. Det sys i osynligt från rätsidan.

Blyxtlåset bör vara lite längre än sprundet. Det sys i innan sömmen nedanför sprundet sys. Du behöver en speciell pressarfot för att sy i det.
Sicksacka sömsmånerna i de bakre kanterna.

➋ Öppna blyxtlåset och nåla fast det med översidan nedåt på sömsmån av en sprundkant. Taggarna måste då ligga exakt på de markerade sprundkanterna. Sy fast blyxtlåset med en speciell pressarfot tätt intill taggarna. Sy fast blyxtlåset på den andra sprundkanten på samma sätt (2a).

Du syr vid båda sprundkanterna vardera uppifrån till sprundmarkeringen (pil). Eftersom dragkedjan rullar ihop sig, hålls den platt när du syr med specialpressarfoten.

Bakre mittsömn / sprund

Stäng blyxtlåset något.

➌ Lägg bakstyckena räta mot räta. Sy mittsömmen från den nedre sprundmarkeringen (pil) så långt som möjligt fram till den övre sprundmarkeringen. Dra blyxtlåsändan undan lite. Fäst sömändarna.

Pressa isär sömsmånerna.

Axel- och sidsömmar

Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, träckla (sömnummer 3) axelsömmarna, håll samtidigt in de bakre axelkanterna. Träckla (sömnummer 4) sidsömmarna. Sy sömmarna.
Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

FODER

Sy delningssömmarna, axel- och sidsömmarna; samma sömnummer möter varandra.
Sy den bakre mittsömmen mellan sprundmarkeringarna. Fäst sömändarna. Pressa isär sömsmånerna, pressa in dem vid sprunden.

Halsringning

➍ Nåla fast fodret räta mot räta på halsringningen; sömmarna möter varandra. Vik ut fodrets bakre kanter 0,5 cm före sprundkanterna och nåla fast dem vid halsringningen. Vik ut blyxtlåsbanden med sömsmån och nåla fast dem över fodret. Träckla och sy ihop halsringningskanterna. Klipp ner sömsmånerna, jacka i rundningarna (4a).

Lägg fodret uppåt. Pressa in sömsmånerna i fodret och sy fast dem på fodret bredvid fastsättningssömmen så långt som möjligt (4b).

➎ Träckla in fodret, pressa. Träckla ihop ärringningskanterna. Sy fast fodret på blyxtlåsbanden för hand.

PODKLADKA

Из подкладочной ткани выкроить детали 1 - 4.
➡ См. планы раскладки на листе выкроек.
Припуски на швы и подгибку низа:
без припусков на подгибку низа, 1,5 см - по всем остальным срезам и на швы.
Контуры деталей перевести на подкладку.

ПРОКЛАДКА

Из прокладки выкроить детали по рисункам и приутюжить их на изнаночные стороны деталей кроя из **подкладочной** ткани. Контуры деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.

Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

ABC

ПЛАТЬЕ

Рельефные швы переда и спинки

➊ Боковые части переда сложить со средней частью переда лицевыми сторонами, сметать припуски на рельефные швы (контрольная метка 1) и стачать их.

Рельефные швы спинки выполнить так же (контрольная метка 2).
Припуски всех рельефных швов обметать и разутюжить.

Середина спинки / Потайная застежка на молнию

Мы используем потайную застежку-молнию, которая не видна с лицевой стороны платья.
Потайная застежка-молния должна быть немного длиннее разреза, она притачивается до выполнения среднего шва спинки. Для притачивания потайной застежки-молнии требуется специальная лапка швейной машины.
Обметать средние срезы деталей спинки.

➋ Потайную застежку-молнию открыть, наложить внешней стороной на припуск вдоль одного края разреза и приколоть, при этом зубчики должны лежать точно на линии разреза. Тесьму потайной застежки-молнии притачать специальной лапкой швейной машины вплотную к зубчикам. Вторую тесьму застежки-молнии притачать так же вдоль другого края разреза (2a).
Обе тесьмы потайной застежки-молнии притачать от горловины до метки разреза (стрелка). Так как зубчики потайной застежки-молнии закручиваются, для ее притачивания необходима специальная лапка швейной машины.

Средний шов спинки / Нижний разрез

Потайную застежку-молнию закрыть, но не до конца.

➌ Детали спинки сложить лицевыми сторонами и выполнить средний шов от метки нижнего разреза (стрелка) до нижнего конца потайной застежки на молнию на максимально возможную длину. Нижний конец потайной застежки-молнии отвернуть. На концах шва сделать закрепки.
Припуски шва разутюжить.

Плечевые швы и боковые швы

Перед сложить с деталями спинки лицевыми сторонами и сметать плечевые срезы (контрольная метка 3), припосадив плечевые срезы спинки. Сметать боковые срезы (контрольная метка 4). Все срезы стачать.
Припуски швов обметать и разутюжить.

ПОDKЛАДКА

На деталях кроя из подкладочной ткани выполнить рельефные швы, плечевые швы и боковые швы, совместив одинаковые контрольные цифровые метки.
Выполнить средний шов спинки между метками разрезов. На концах шва сделать закрепки. Припуски шва разутюжить, припуски вдоль краев разрезов заутюжить на изнаночную сторону.

Горловина

➍ Подкладку натянуть на платье лицевой стороной к лицевой стороне и приколоть к срезу горловины, совместив швы. Края разреза спинки подкладки отвернуть на подкладку на ширину 0,5 см и приколоть к срезу горловины. Тесьмы потайной застежки-молнии и припуски разреза платья отвернуть на подкладку и приколоть к срезу горловины поверх подкладки. Срезы горловины платья и подкладки сметать и стачать. Припуски шва срезать близко к строчке, на скругленных участках надсечь (4a).
Подкладку отвернуть вверх. Припуски шва заутюжить на подкладку и настрочить близко к шву на максимально возможную длину (4b).

➎ Подкладку заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Сметать срезы пройм платья и подкладки. Подкладку вдоль краев разреза спинки подвернуть и пришить вручную к тесьмам потайной застежки-молнии.

C

Nedre ärmar

6 Träckla (sömnummer 5) och sy fast de nedre ärmarna räta mot räta vid ärmarna. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i ärmarna.

ABC

Ärmar

7 Sy från ● till ● två gånger bredvid varandra med stora stygn för in-hållning av ärmkullen.

Träckla **insnitten** och sy ut dem spetsigt. Fäst trådarna med knutar. Pressa insnitten uppåt.

Vik ärmen på längden, rätsidan inåt. Träckla och sy (sömnummer 6) **ärmsömmarna**. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Sy **ärmfållen** som vid text och teckning 9.

Sy i ärmarna

Dra ihop undertrådarna i sylinjerna lite och håll in ärmkullen.

8 Nåla fast ärmen räta mot räta vid ärmringningen. När man syr i ärmen är följande fyra punkter viktiga för att den ska sitta bra:

➤ Tvärstrecket 7 på ärm och framstycke måste möta varandra. Ärm- och sidsömmarna måste möta varandra. Tvärstrecket på ärmkullen måste möta axelsömmen. Den inhållna vidden måste fördelas så att det inte uppstår några veck. Träckla och sy fast ärmen från ärmens sida.

Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i ärmen.

Fåll

Vik upp sprundets sömsmåner.

9 Sicksacka fållen, träckla in, pressa. Sy fast fållen löst för hand.

Vänd sprundets sömsmåner inåt igen och sy fast dem på fållen för hand (9a).

Fodrets fåll

Vik upp sprundets sömsmåner.

10 Pressa in fodrets nedre kant 1,5 cm brett, vik in och träckla fast. Sy fast fållen smalt. Foderklänningen blir då 1,5 cm kortare än klänningen.

Vänd in fodrets sprundssömsmåner och sy fast dem för hand på klänningssprundets sömsmåner (10a).

C

Нижние части рукавов

6 Нижнюю часть каждого рукава сложить с рукавом лицевыми сторонами, приметать к его нижнему срезу (контрольная метка 5) и притачать. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на рукав.

ABC

Рукава

7 Для припосаживания проложить по окату от метки ● до метки ● две параллельные прямолнейные строчки крупным стежком.

Вытачки сметать и стачать к вершинам. Концы ниток связать. Глубины вытачек заутюжить вверх.

Рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, сметать (контрольная метка 6) и стачать **срезы рукава**. Припуски шва обметать и разутюжить.

Подгибки низа рукавов - см. пункт и рис. 9.

Втачать рукава

Для припосаживания слегка стянуть окат рукава на нижние нитки строчек.

8 Рукав вколоть в пройму, лицевая сторона к лицевой стороне. Для хорошей посадки рукава важно соблюдать 4 главные правила:

➤ Совмещаться должны: поперечные метки 7 на рукаве и перде, шов рукава с боковым швом, поперечная метка на окате с плечевым швом. Сборки распределить равномерно во избежание образования складочек. Рукав вметать и втачать со стороны рукава.

Припуски шва втачивания рукава срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на рукав.

Подгибка низа платья

Припуски нижнего разреза платья отвернуть.

9 Припуск на подгибку низа платья обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками.

Припуски вдоль краев нижнего разреза снова отвернуть на изнаночную сторону и пришить вручную к подгибке низа платья (9a).

Подгибка низа подкладки

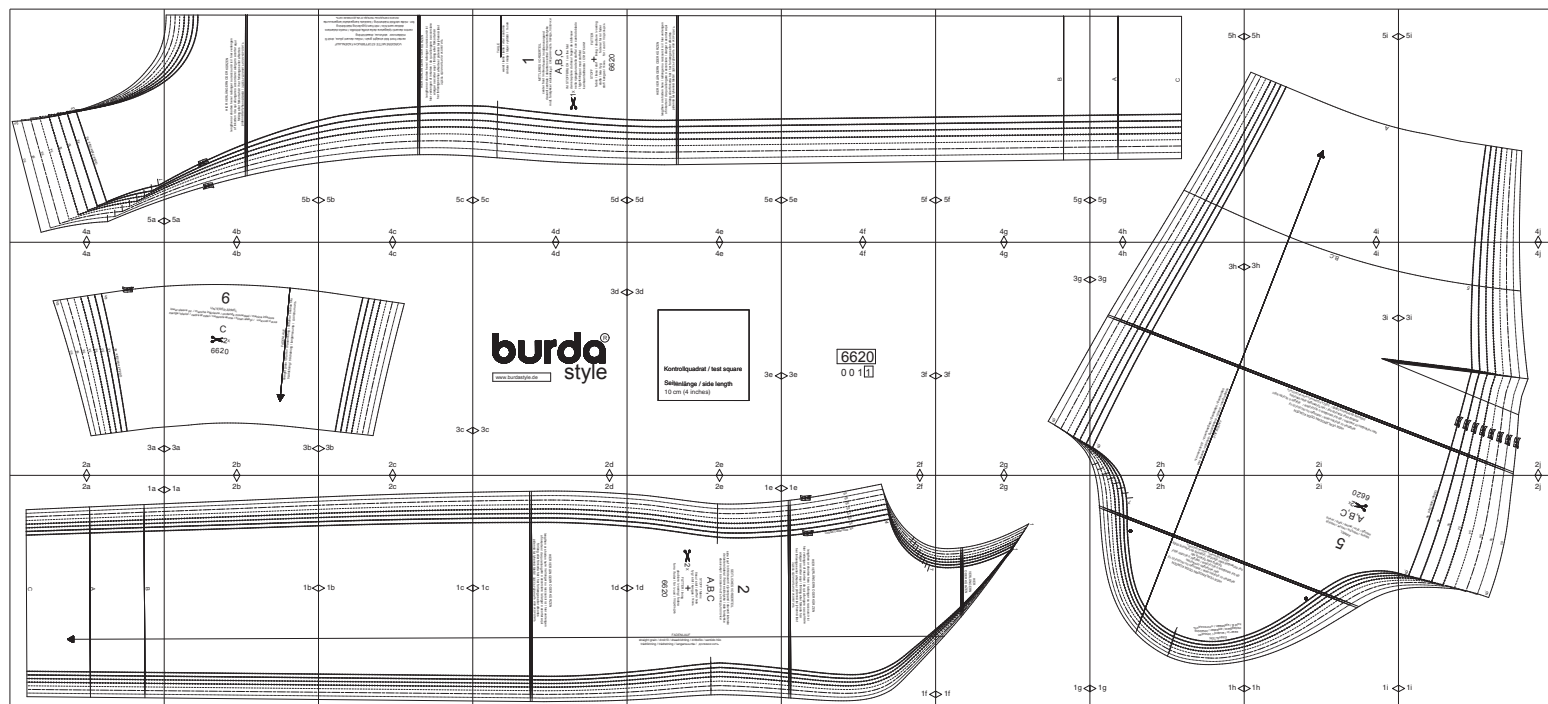
Припуски нижнего разреза подкладки отвернуть.

10 Припуск по нижнему срезу подкладки заутюжить на изнаночную сторону на ширину 1,5 см, подвернуть, приметать и настрочить в край, при этом подкладка должна быть на 1,5 см короче платья.

Припуски вдоль краев разреза подкладки отвернуть на изнаночную сторону и пришить вручную к припускам вдоль краев нижнего разреза платья (10a).

burda Download–Schnitt

Modell 6620 Bogen A



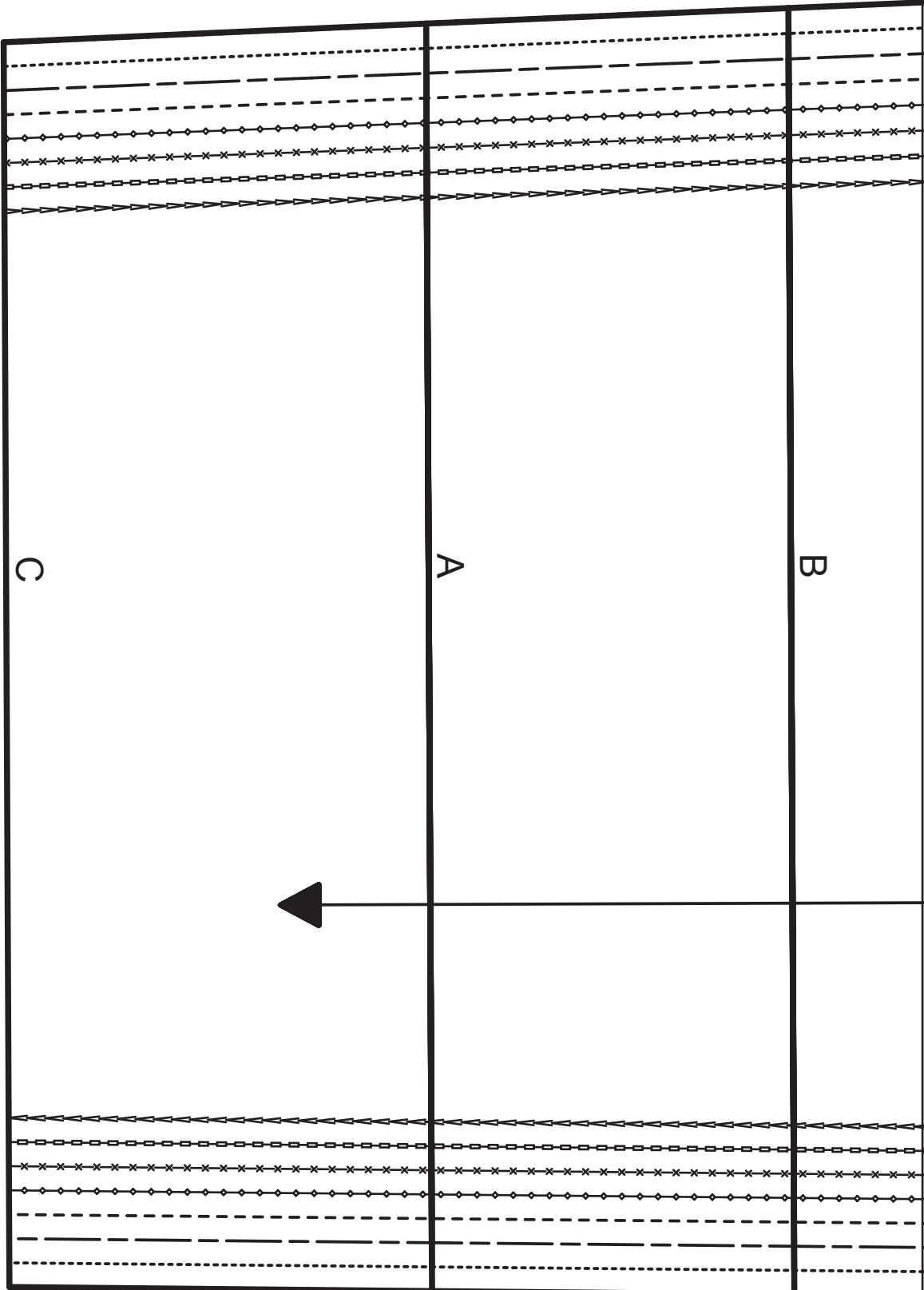
Copyright 2016 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

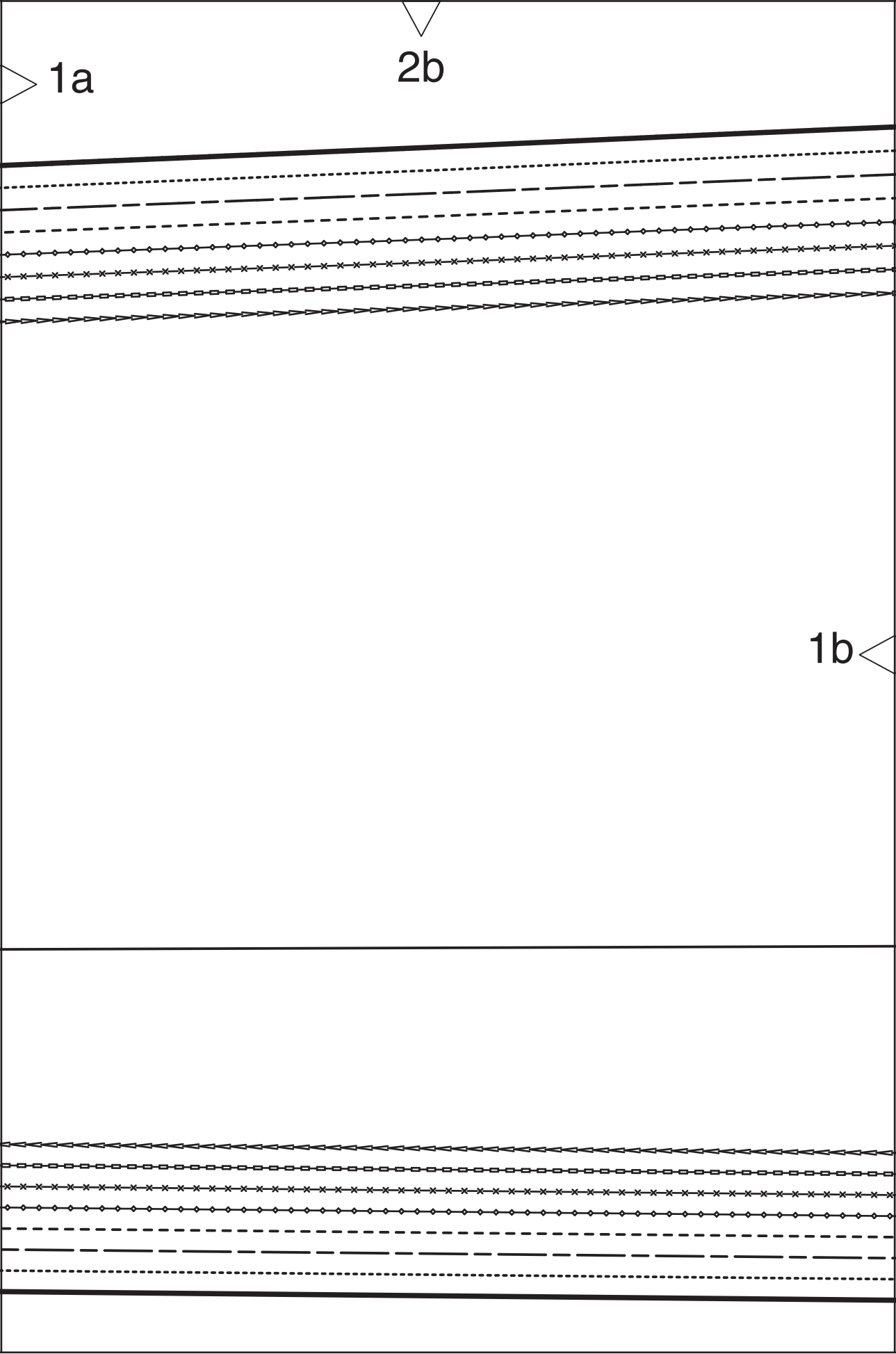
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

1a





2c

1b

1c

2d

1d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

1c

2e

1e

2

SEITLICHES VORDERTEIL

side front / côté devant / zijvoorpannd / davanti laterale
delantero lateral / främre sidstycke / side forstykke
etusivukpl / БОКОВАЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА, ПОЛОНЧКИ

A,B,C

STOFF / fabric

tissu / stof / stoffa / tela

tyg / stof / kangas / ткань



+

FUTTER / lining

doublure / voering / fodera

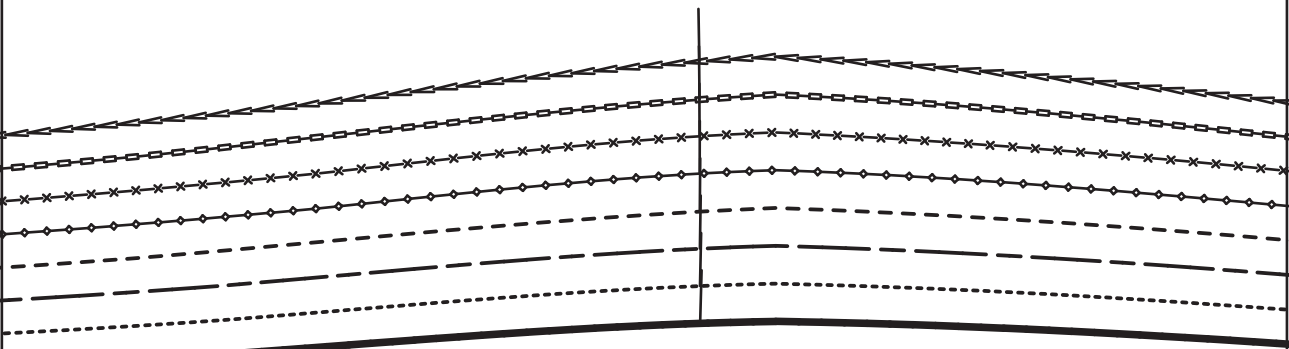
forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА

6620

1d

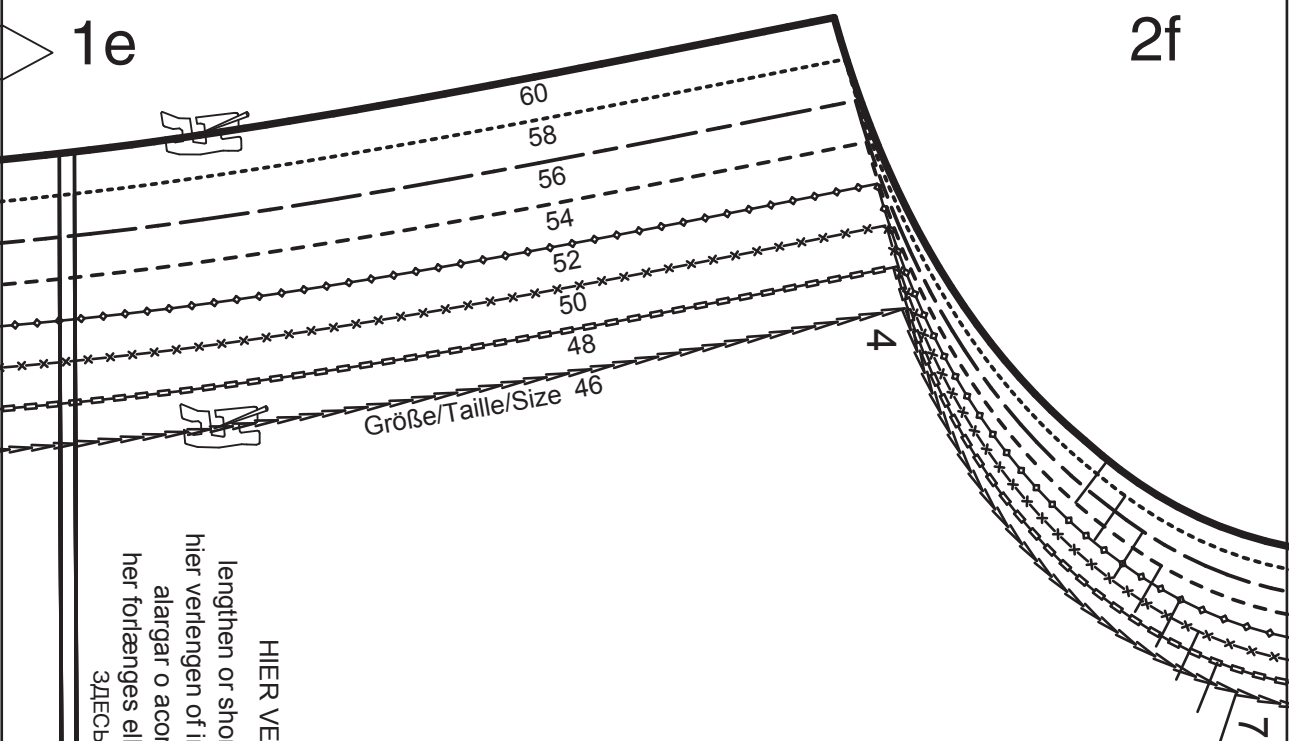
FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



1e

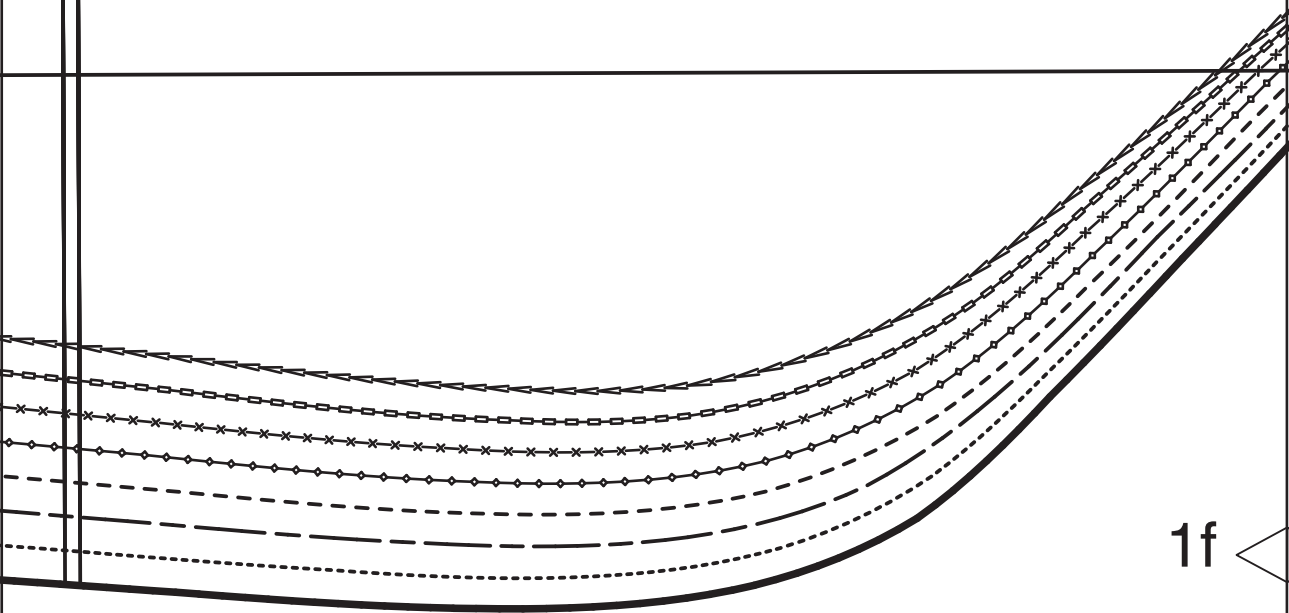
2f

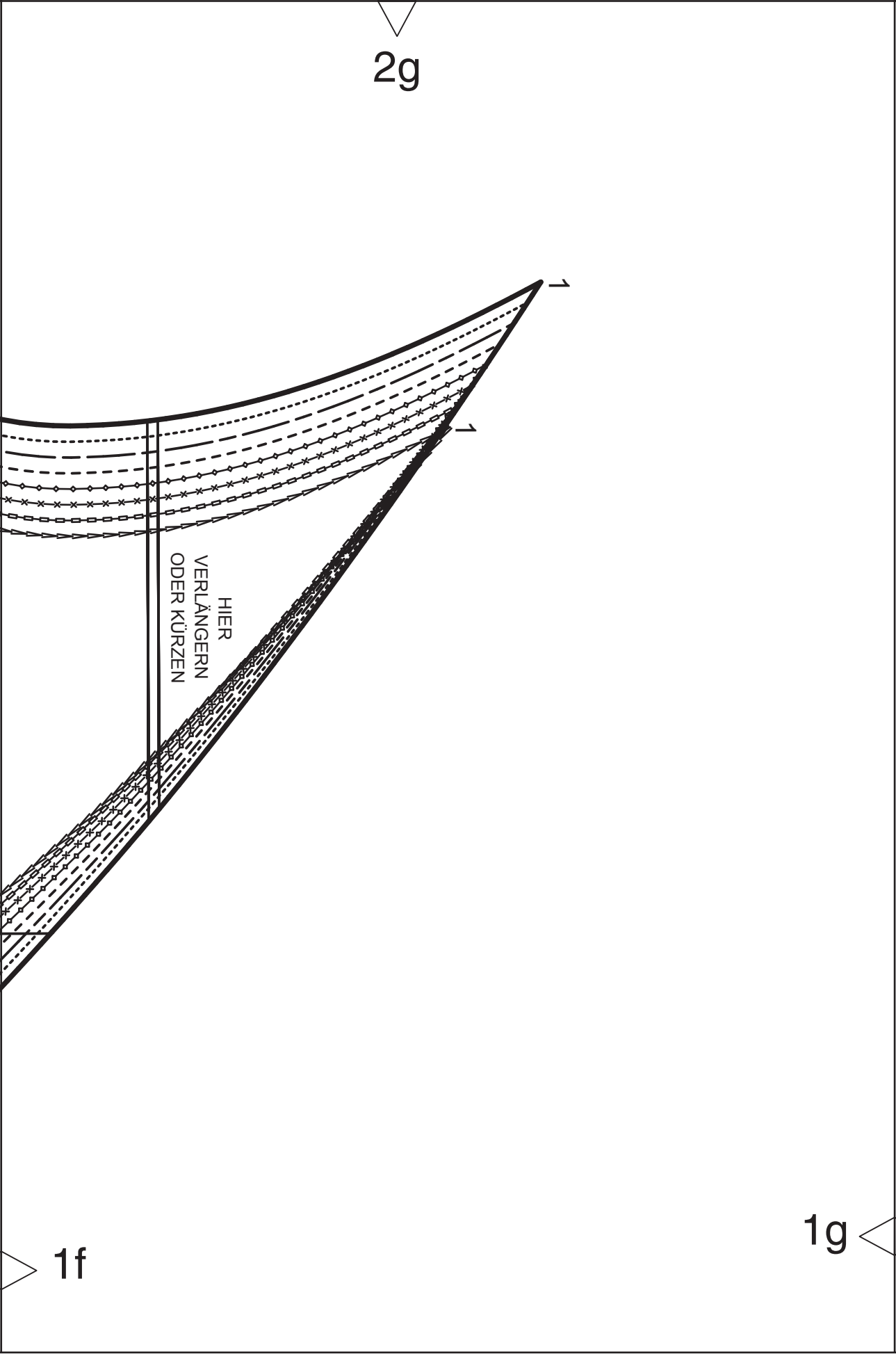


HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
 hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
 alargar o acortar aquí / förång eller förkorta här
 her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
 здесь удлинить или укоротить

1f





2h

2

her forlænges eller afkortes / pidenä tai lyhennä tästä
здесь удлинить или укоротить
da qui allungare o accorciare / förhång eller förkorta här
hier verlängern oder kürzen
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici

EINHALTEN
ease-in / soutenir / inhouden
molleggiare / embeber / inhållning
hold till / syötetään / приподымать

1g

1h

2i

6620

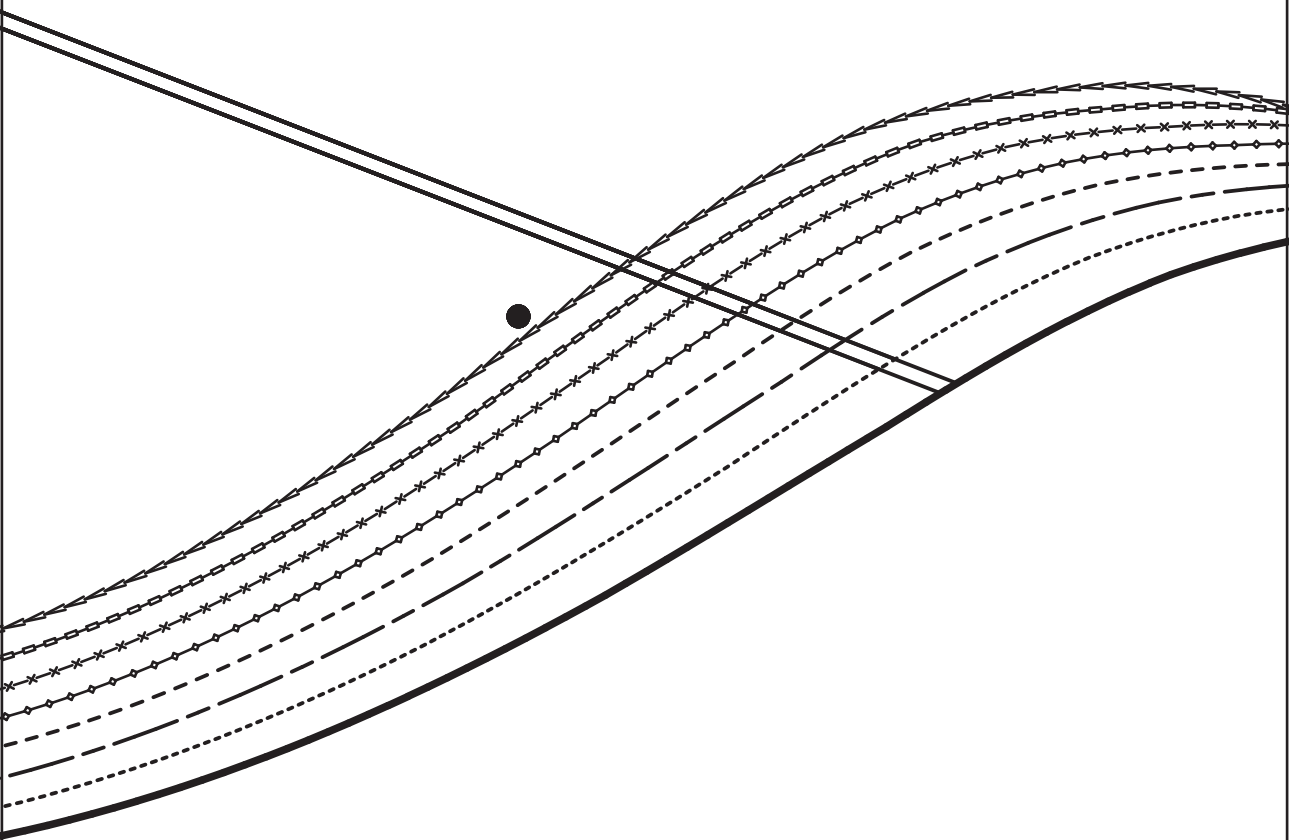


A,B,C

sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm / ærme / hiha / pykAB

ARMEL

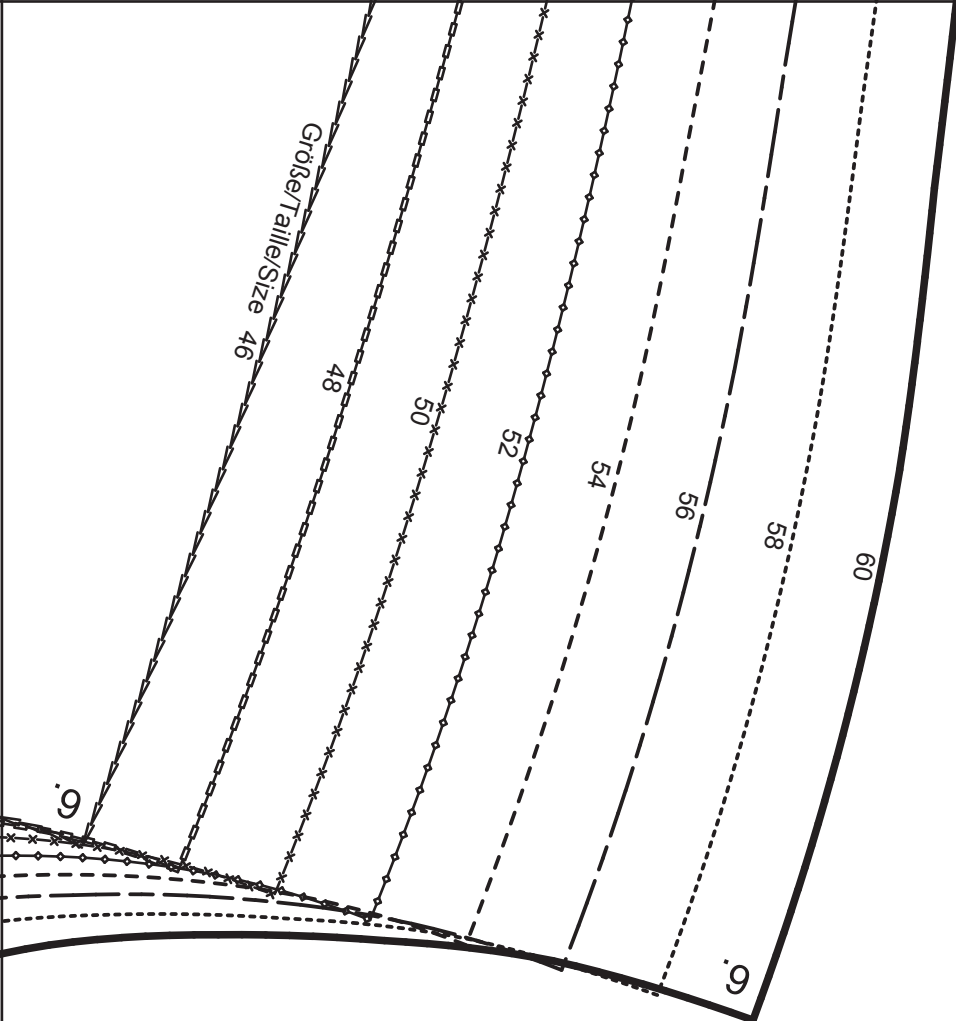
5



1h

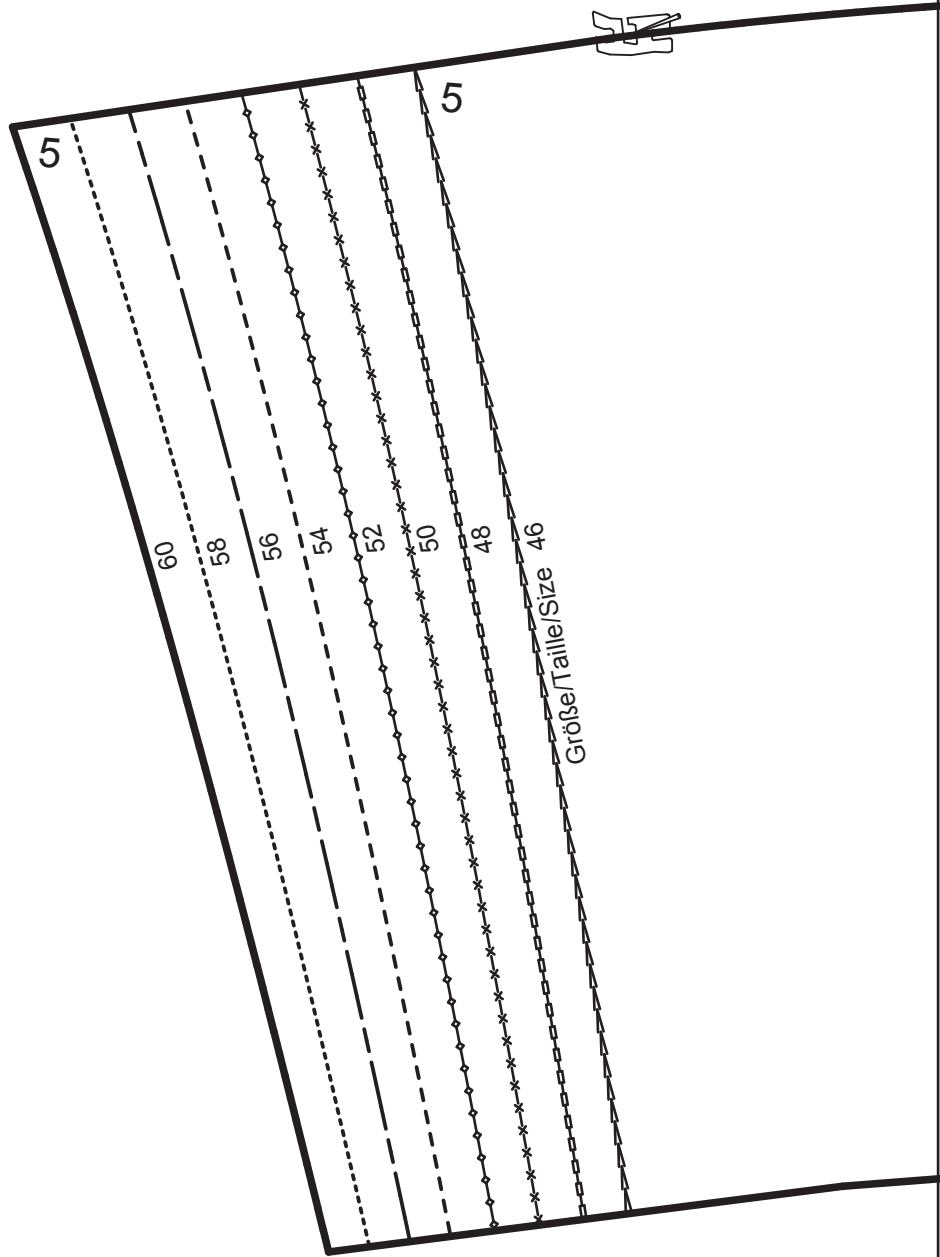
1i

2j



1i

4a



3a

2a

4b

6

UNTERER ÄRMEL

lower sleeve pc. / manche inférieure / onderste mouwdeel / manica inferiore
manga inferior / nedre ärmel / nederste ærme / hihan alakpl / НИЖНИЙ РУКАВ

C

✂ 2x

6620

FADENLAUF

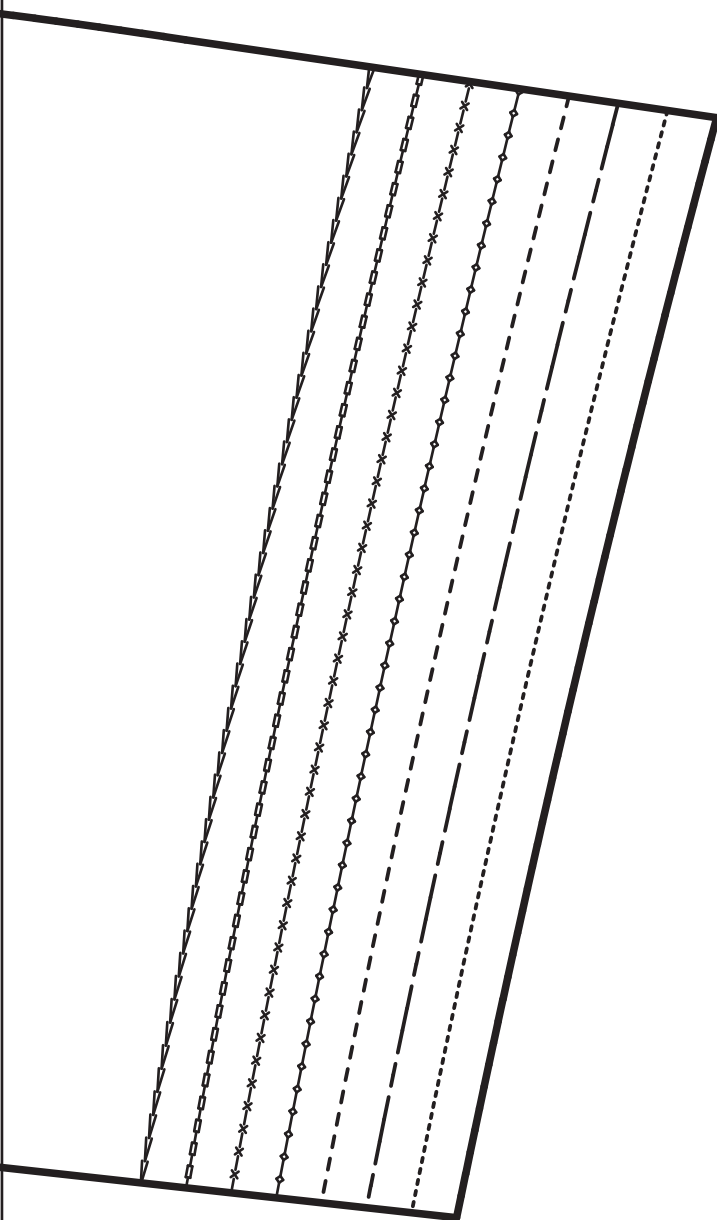
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3a

2b

3b

4c



3c

3b

2c

4d

3d

burda[®]
style

www.burdastyle.de

3c

2d

4e

3d

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

3e

2e

4f

6620

0 0 1 1

3e

3f

2f

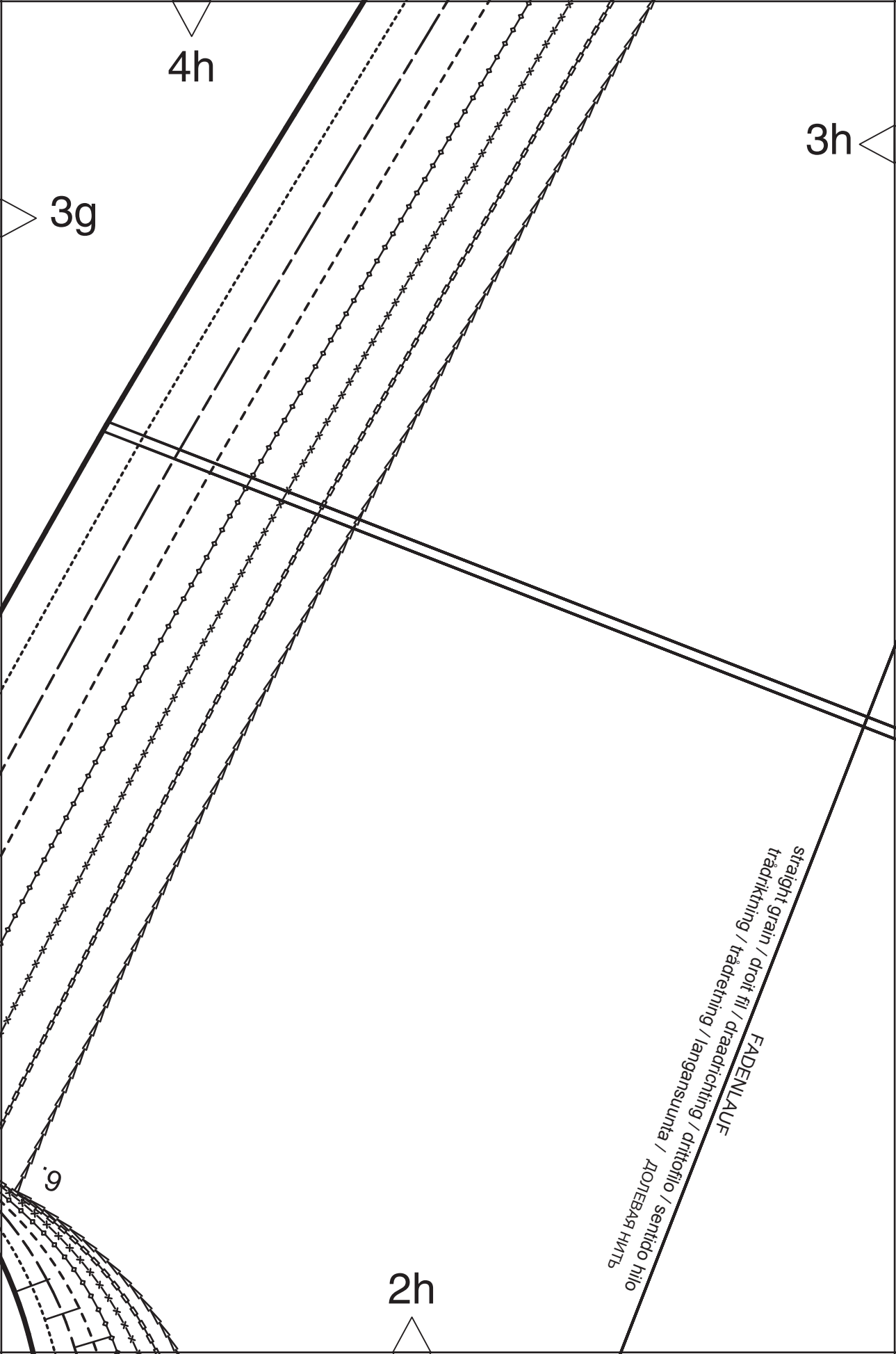
4g

3g

3f

2g

9



4i

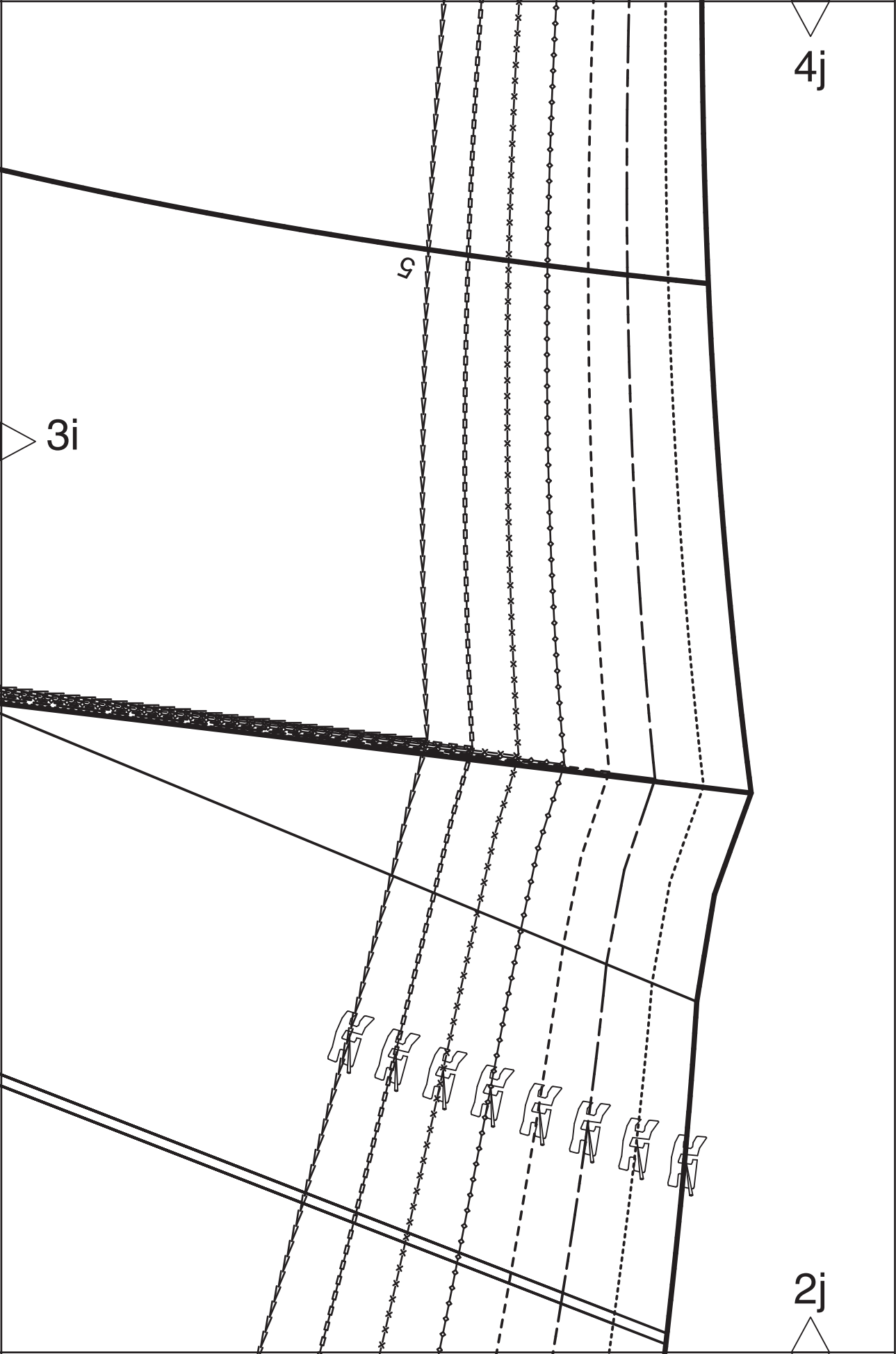
B,C

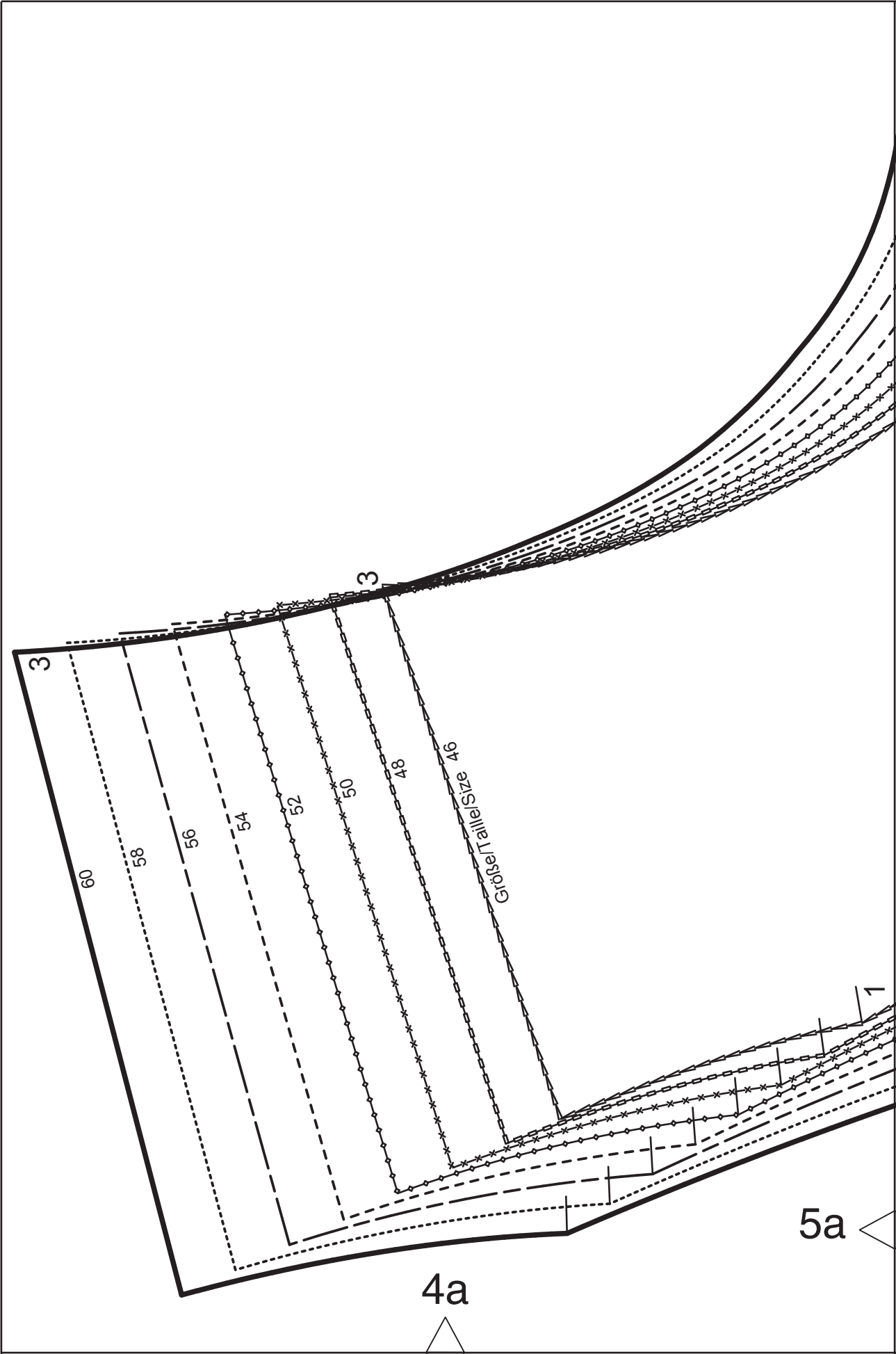
3h

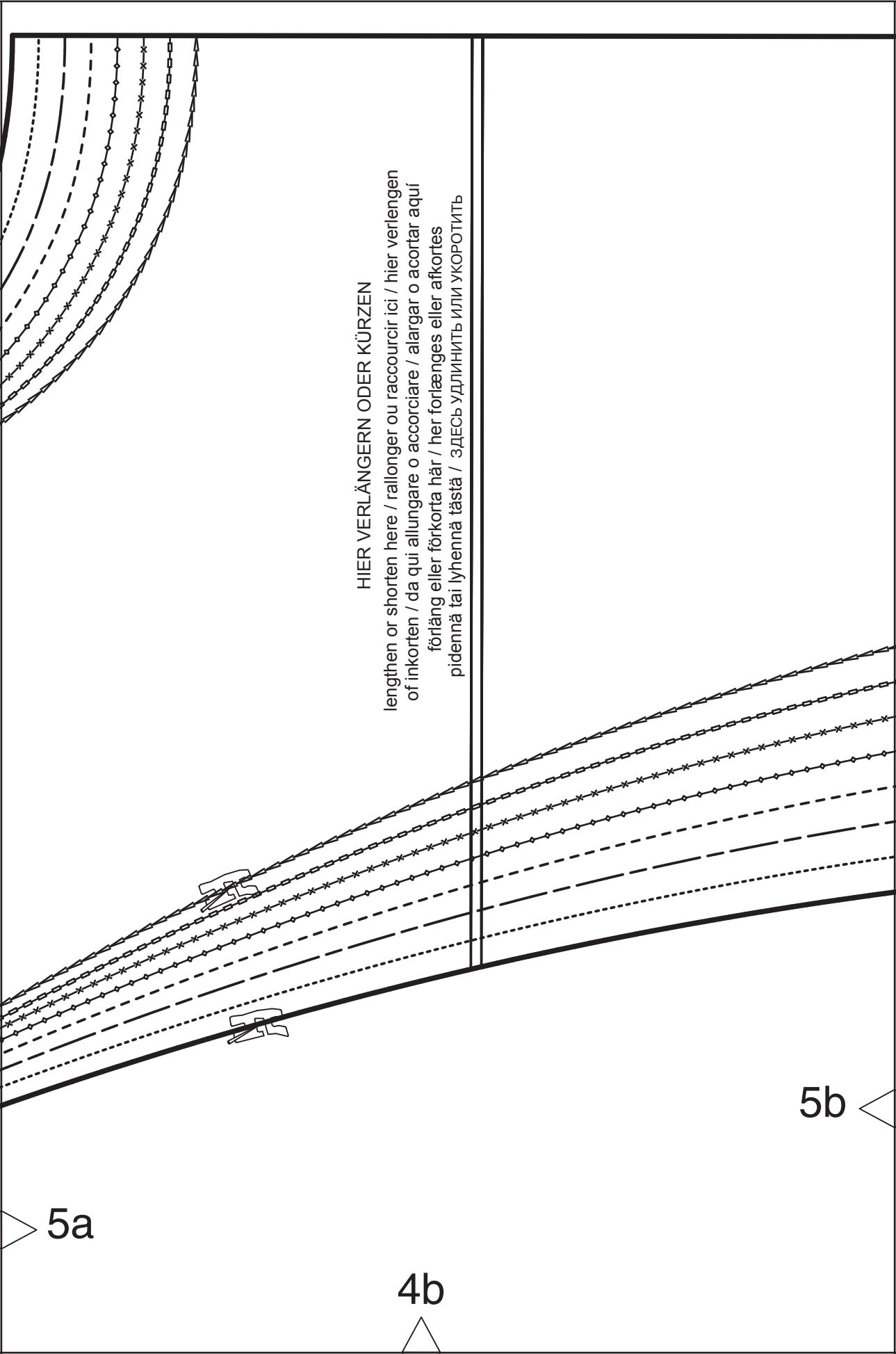
3i

hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare /
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
alargar o acortar aquí / here forlænges eller afkortes

2i







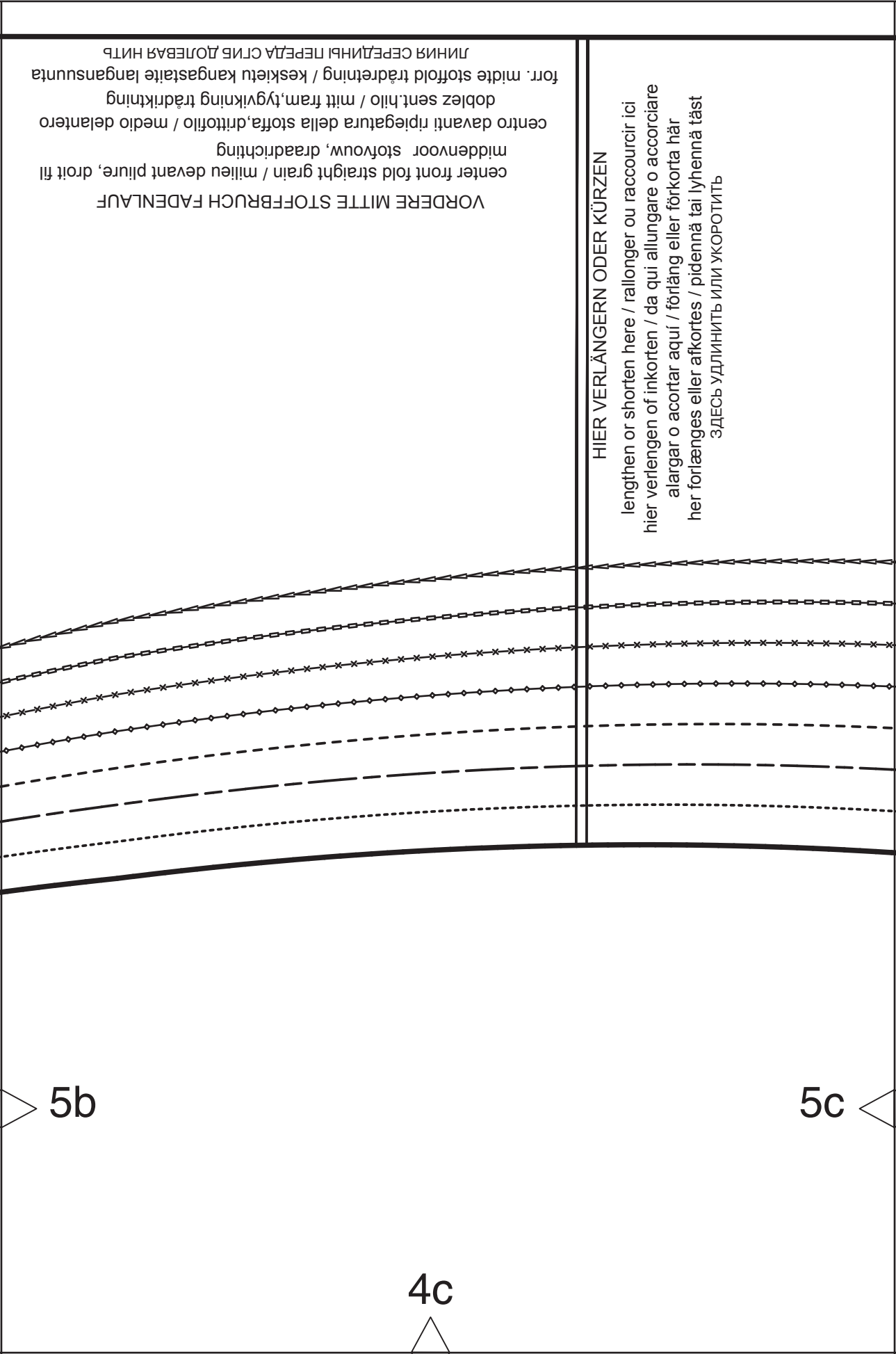
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aqui
förlång eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

5a

4b

5b



VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil
middenvoor stofvoow, draadrichting
centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero
doblez sent.hilo / mitt fram,tygvikning trådkiktning
fort. midte stoffold trådretning / keskietu kangasaste langansuunta
линия ссерединны перед сгиб долевая нить

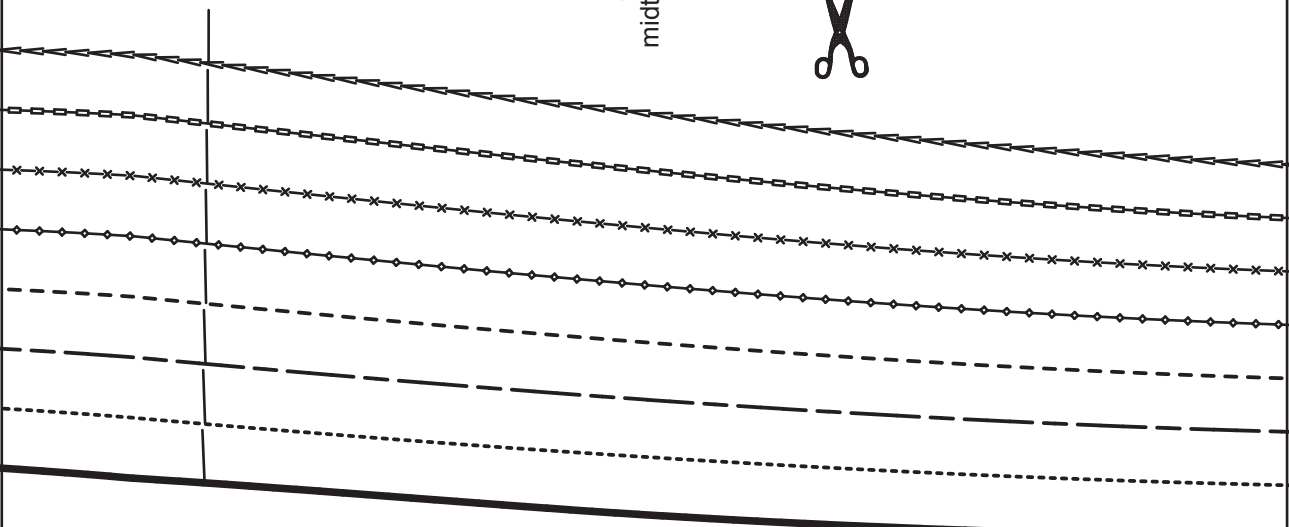
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

5b

5c

4c



TAILLE

waist / taille / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / талия

1

MITTLERES VORDERTEIL

center front / milieu devant / middenvoorpand
davanti centrale / delantero central / främre mittstycke
midt. forstykke / etukesikpi / СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА, ПОЛОЧКИ

A,B,C

IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ



STOFF



FUTTER

fabric / tissu / stof lining / doublure / voering
stoffa / tela / tyg fodera / forro / foder
stof / kangas / ТКАНЬ fór / vuori / ПОДКЛАДКА

6620

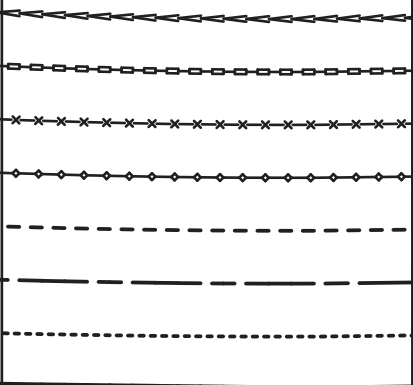
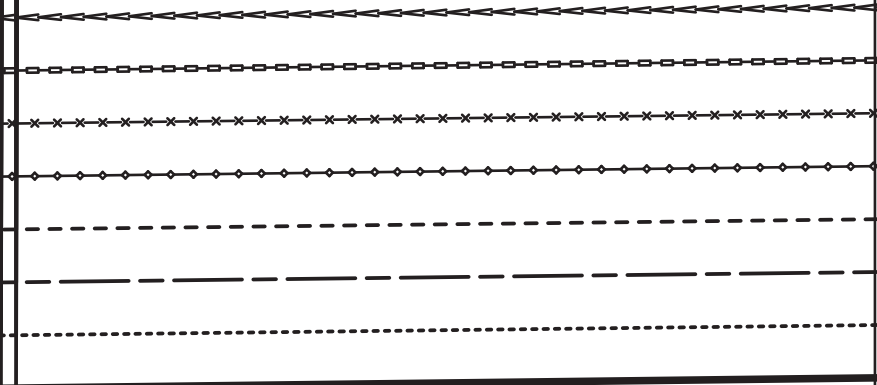
5c

5d

4d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

	
--	---



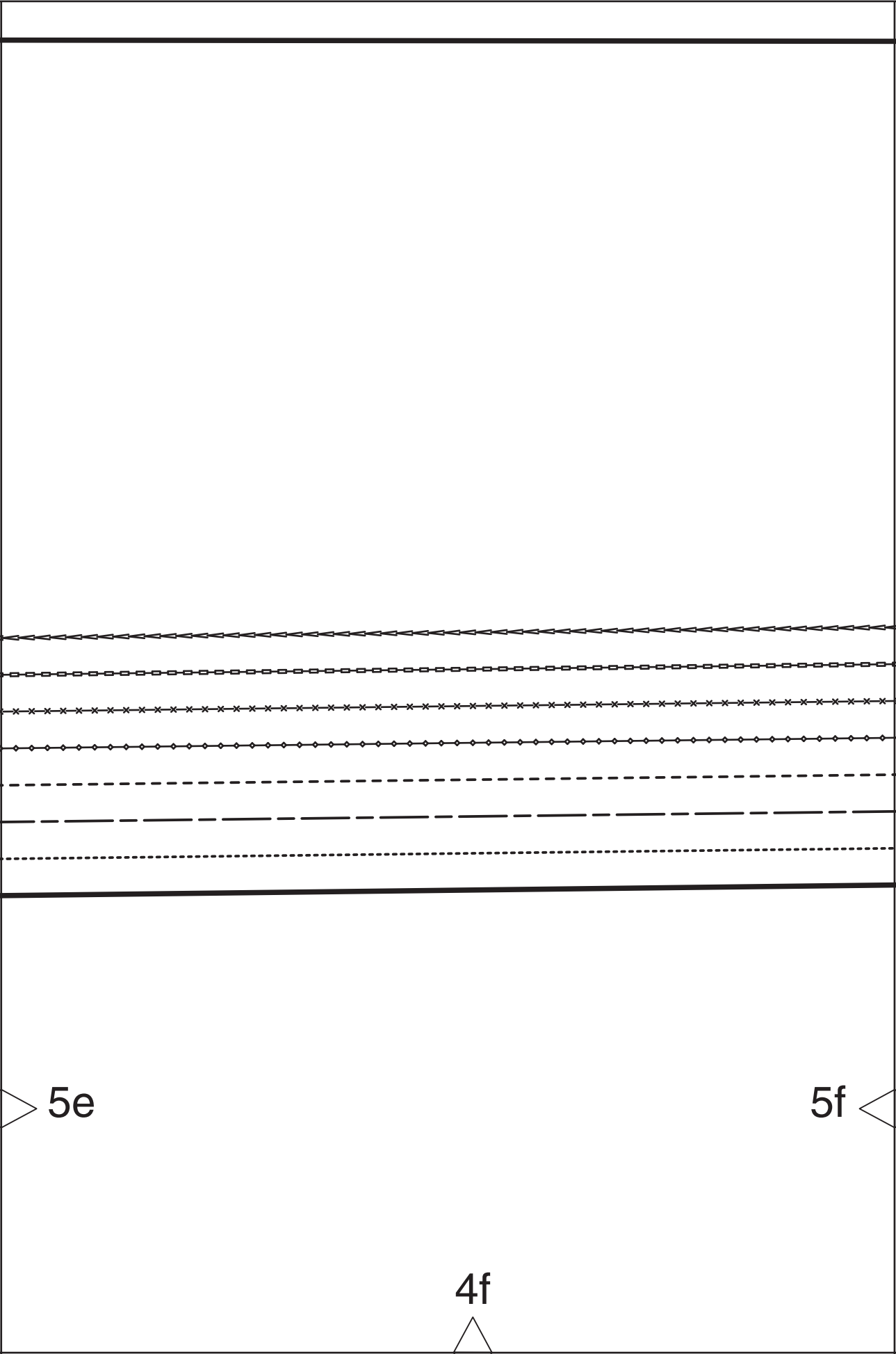
5d

5e



4e

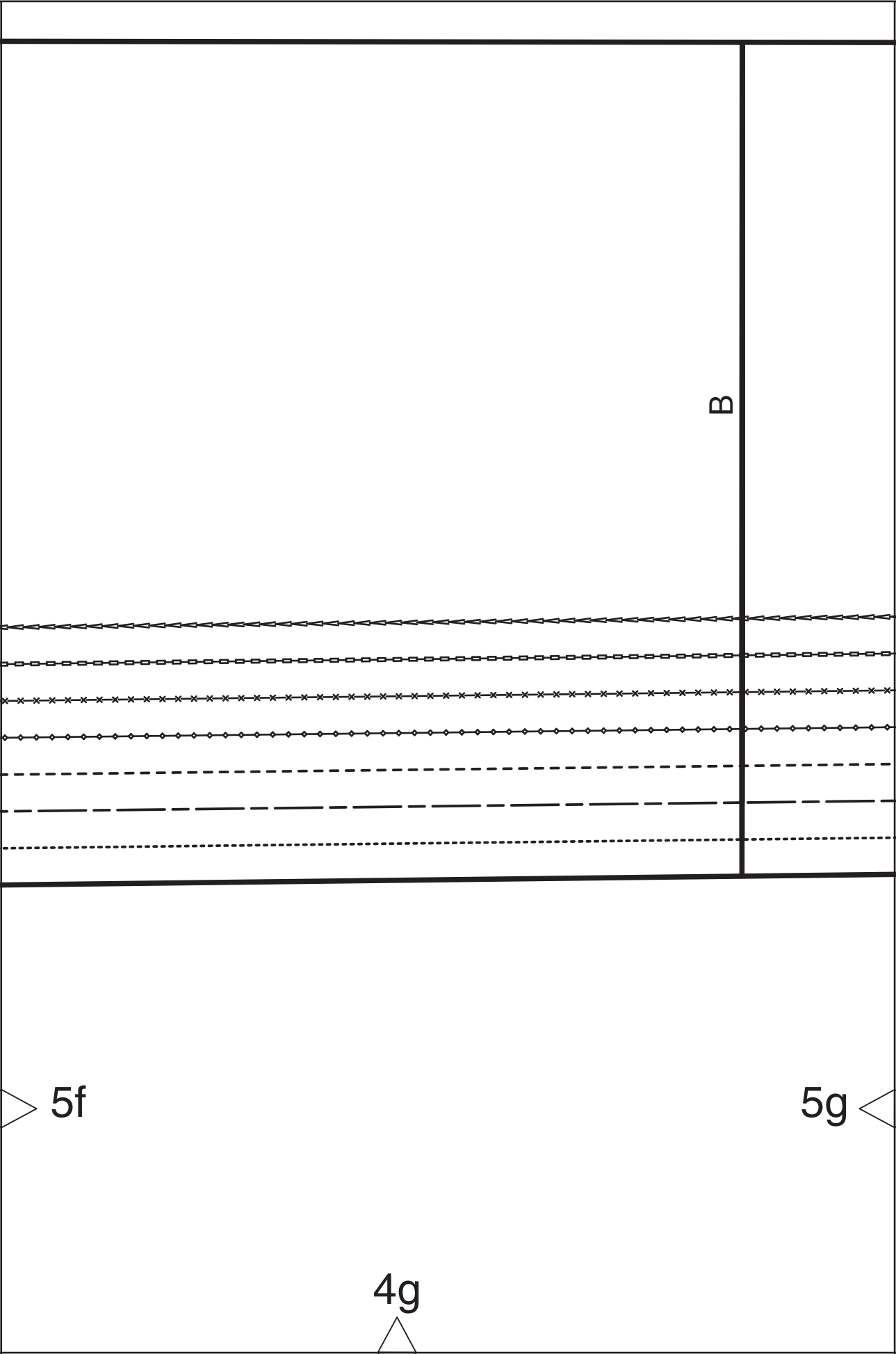


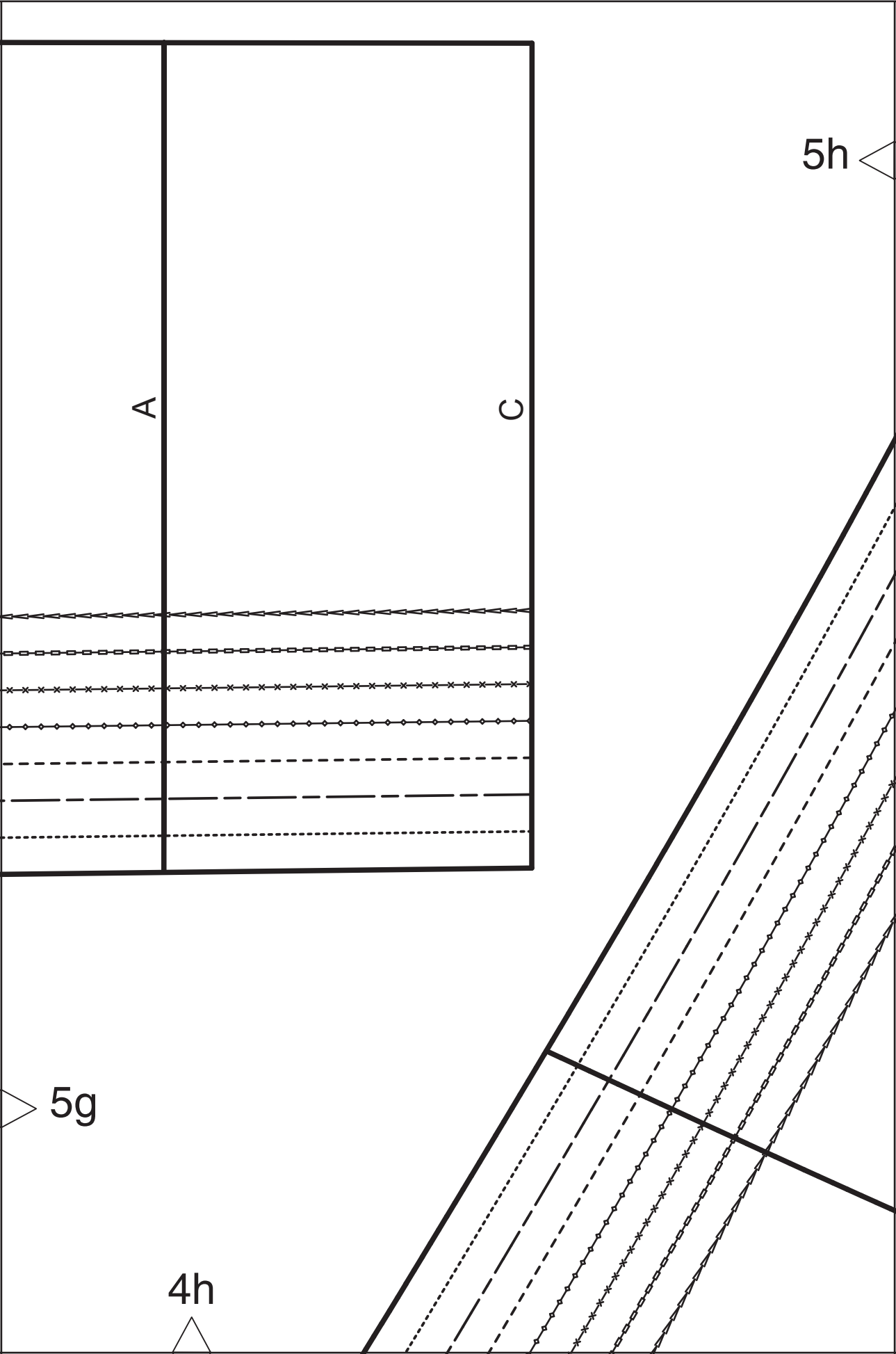


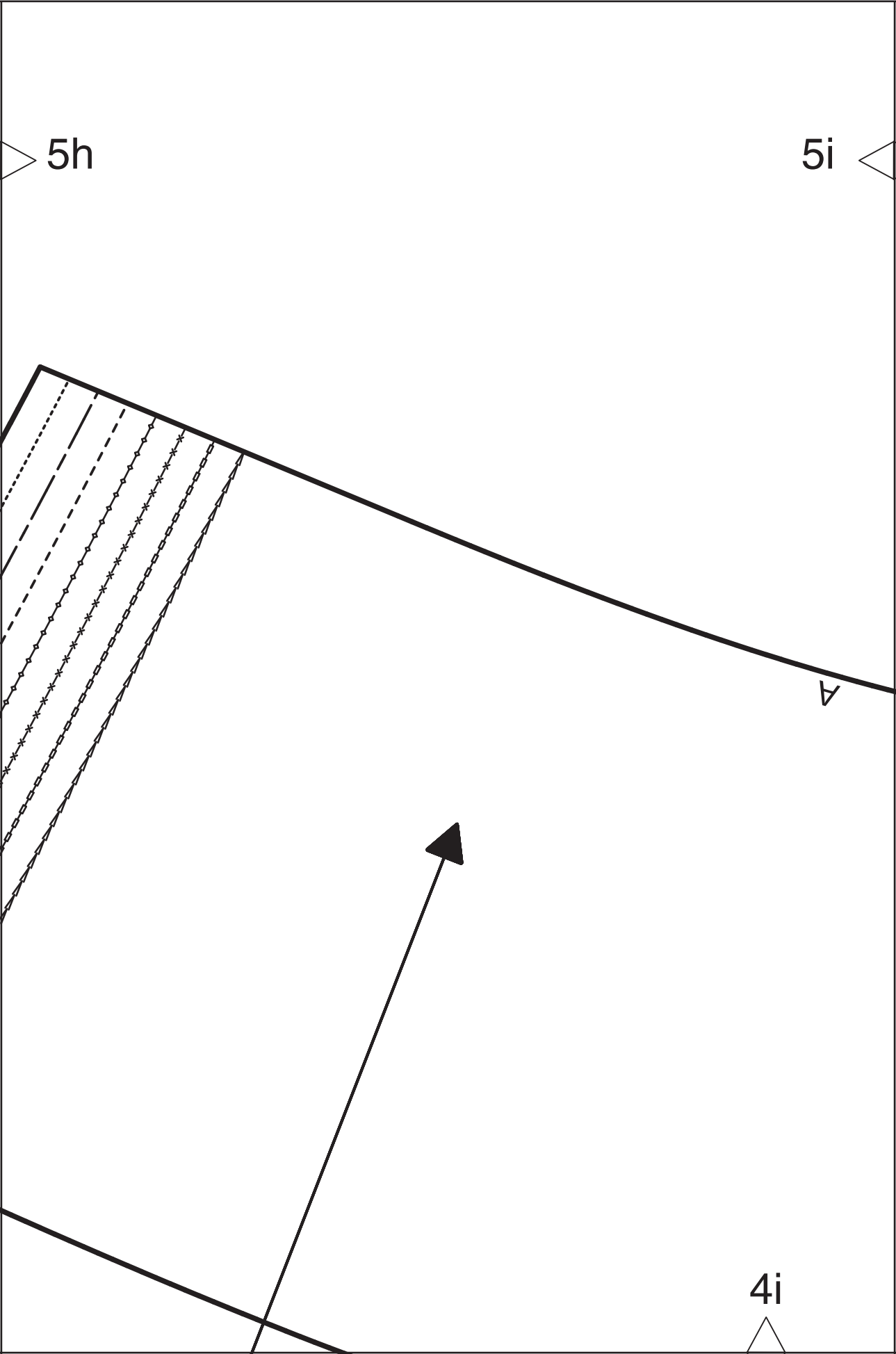
5e

5f

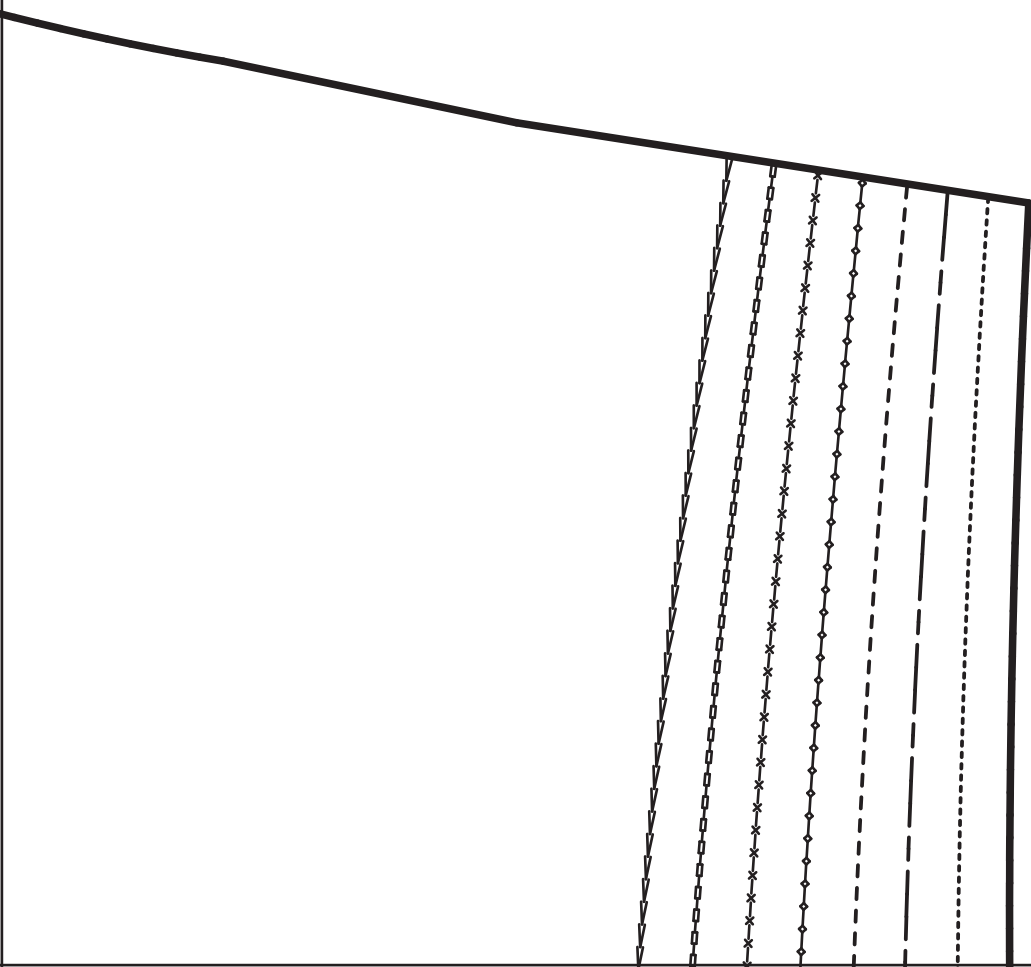
4f







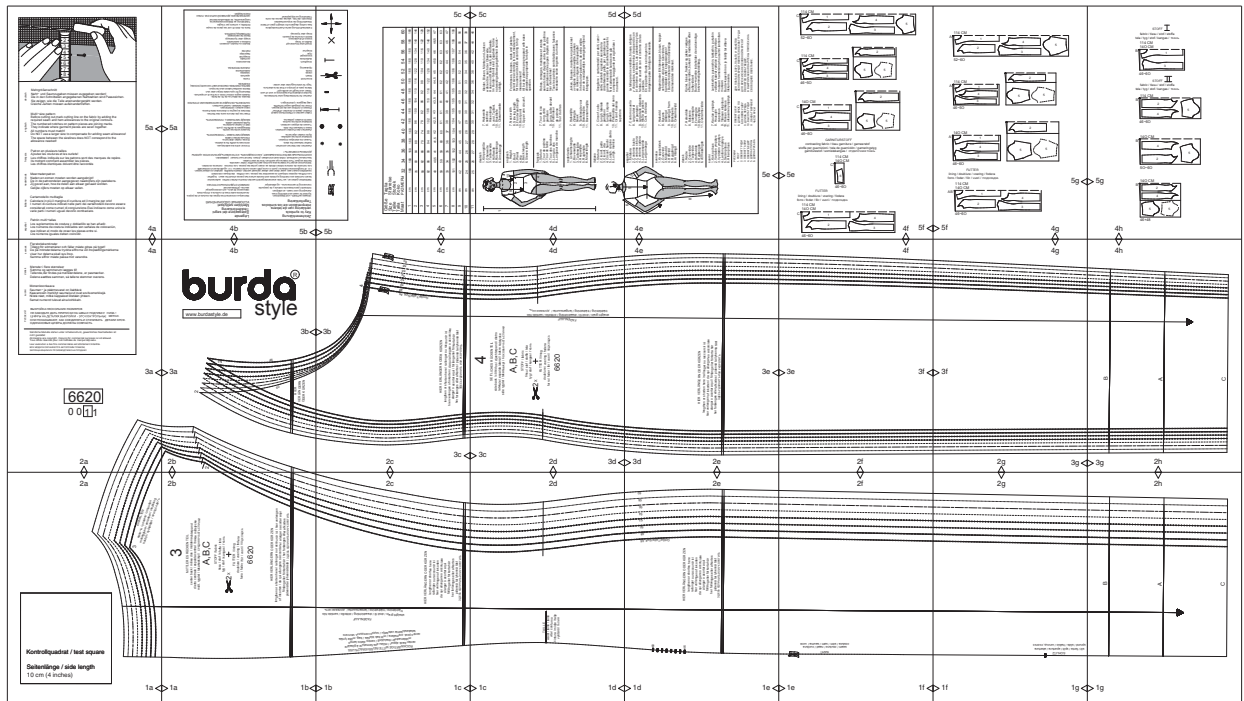
5i



4j

burda Download-Schnitt

Modell 6620 Bogen B



Copyright 2016 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

3

EINHALTEN
ease-in / soutenir / inhouden
molleggiare / embeber / inhållning
hold til / syötetään / припосаждать

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

1a

2b

3

MITTLERES RÜCKENTEIL

center back / milieu dos / middenachterpand
dietro centrale / espalda central / bakre mittstycke
midt. rygdel / takakesikipi / СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ СПИНКИ

A,B,C

STOFF / fabric

tissu / stof / stoffa / tela

tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



+

FUTTER / lining

doublure / voering / fodera

forro / foder / för / vuori / ПОДКЛАДКА

6620

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aqui
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

1a

1b

2c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

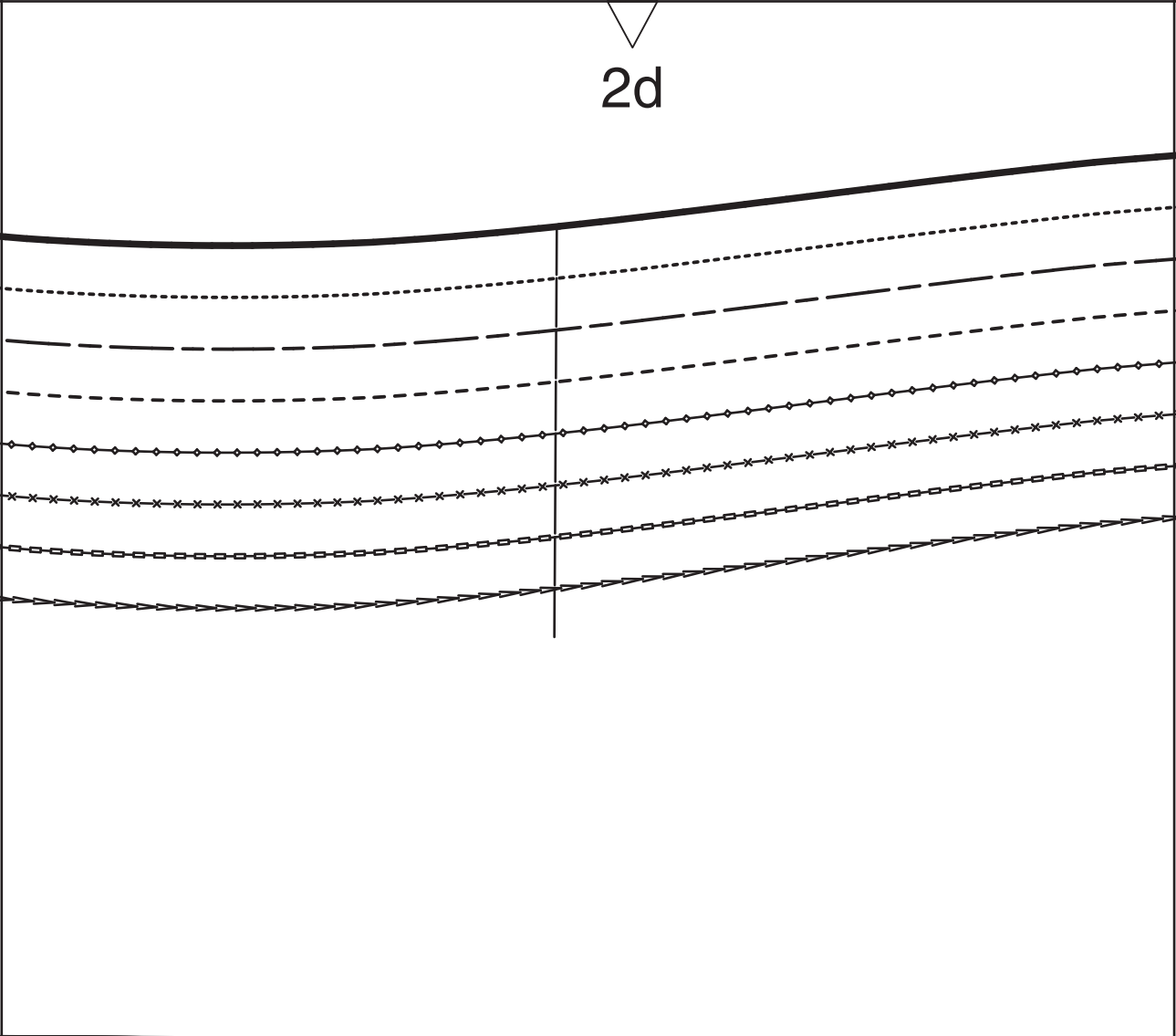
FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / dritto filo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / долгевая нить

RÜCKWÄRTIGE MITTE REISSVERSCHLUSS
center back zipper / milieu dos fermeture à glissière
middenachter ritsluiting / centro dietro lampo
centro post. cremallera / mitt bak blixtlås / bag. midte lynlås
takakeskikonta vetokeiju / задыя сепедина молния

1b

1c

2d



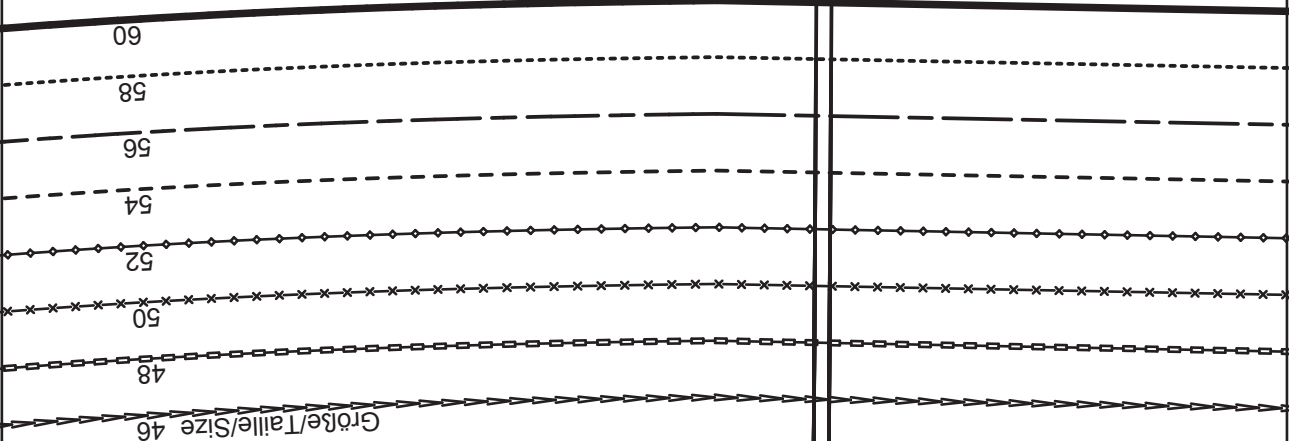
TAILLE

waist / taille / taille
vita / contorno
cintura / midje / talje
vüötärö / талия

1c

1d

2e



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here

rallonger ou raccourcir ici

hier verlengen of inkorten

da qui allungare o accorciare

alargar o acortar aquí

förläng eller förkorta här

her forlænges eller afkortes

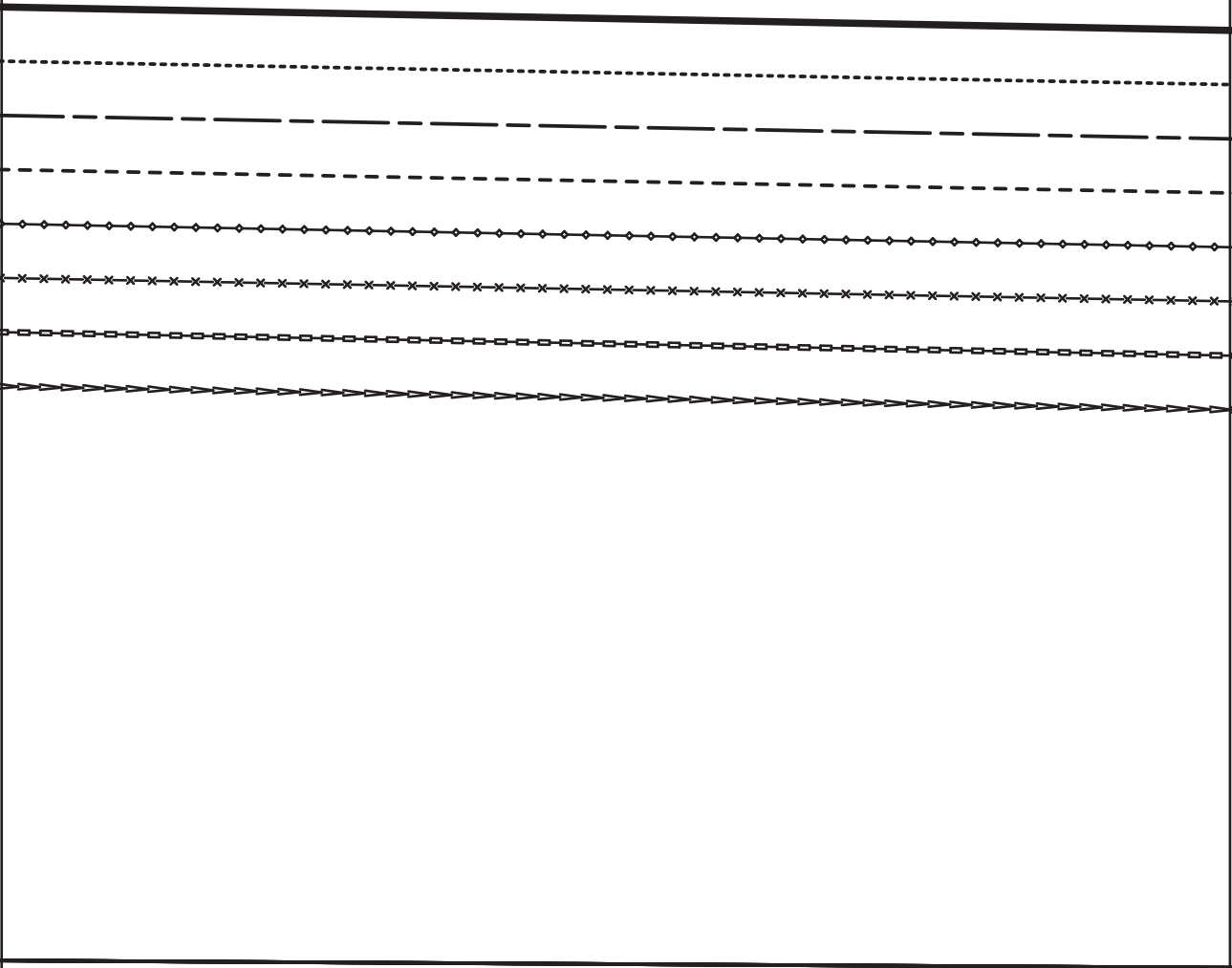
pidennä tai lyhennä täst

ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

1d

1e

2f



seam / couture / naad / cucitura
costura / sòm / søm / sauma / шов

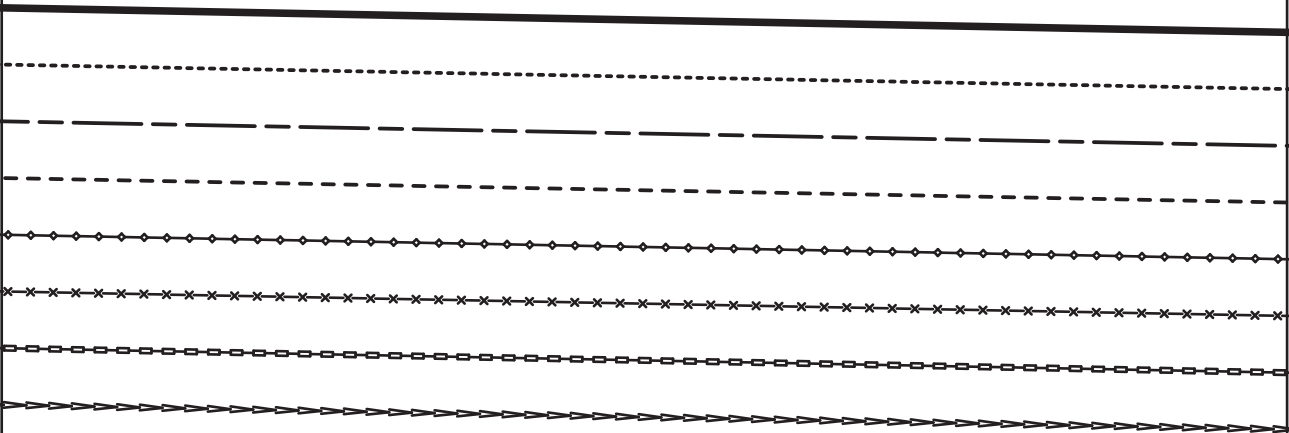
NAHT



1e

1f

2g



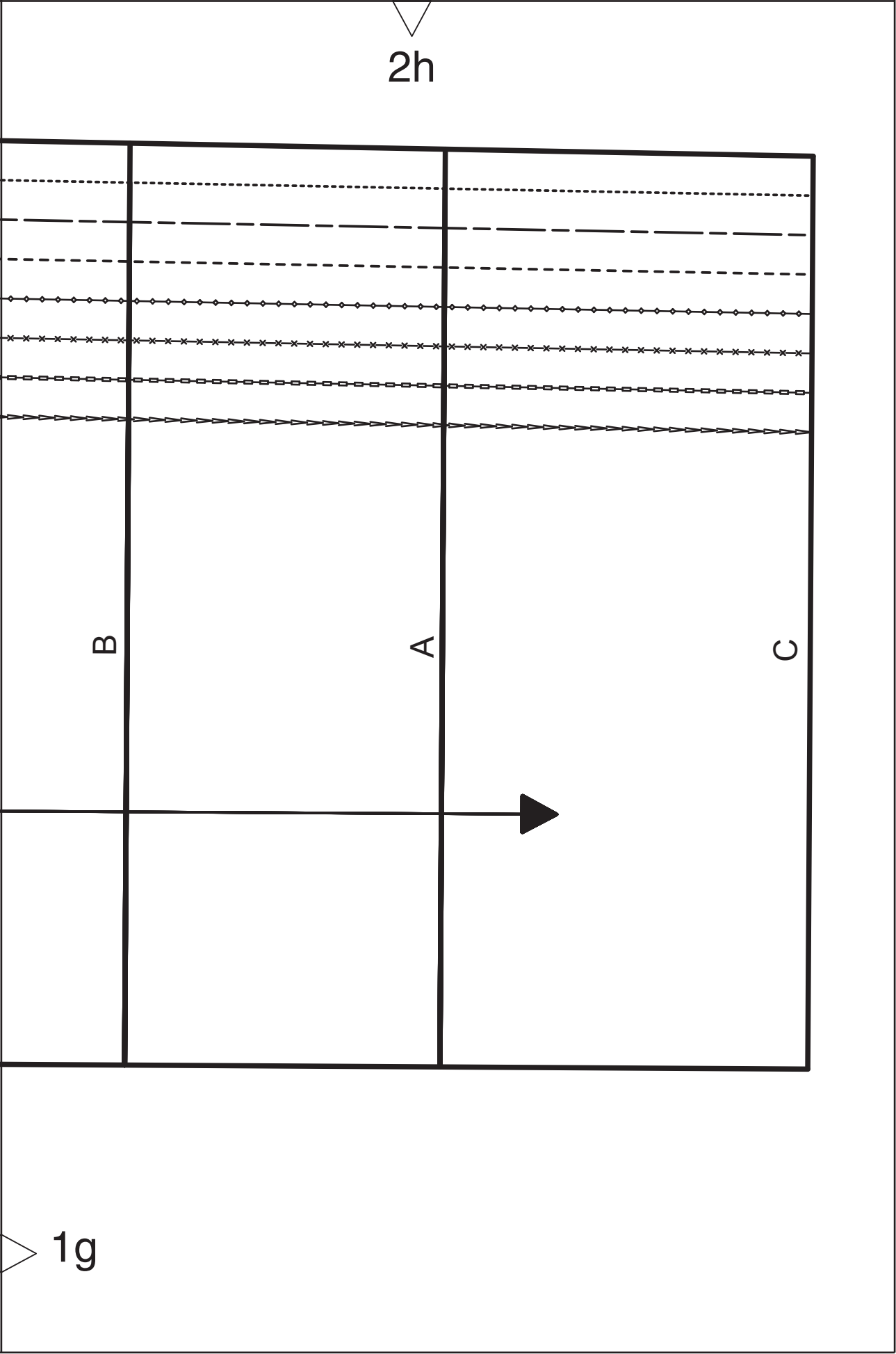
sprund / silids / haikio / шпунца, паэпсэ
slit / fente / split / apertura / abertura

SCHLITZ



1f

1g



svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättingsmärkena
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkaan kaava
Sauman- ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

русский

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

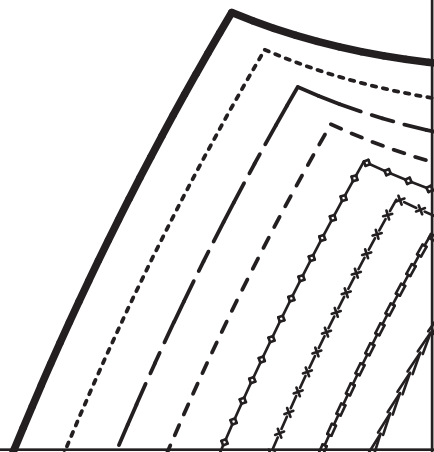
4a

3a

6620

0 0 1 1

2a



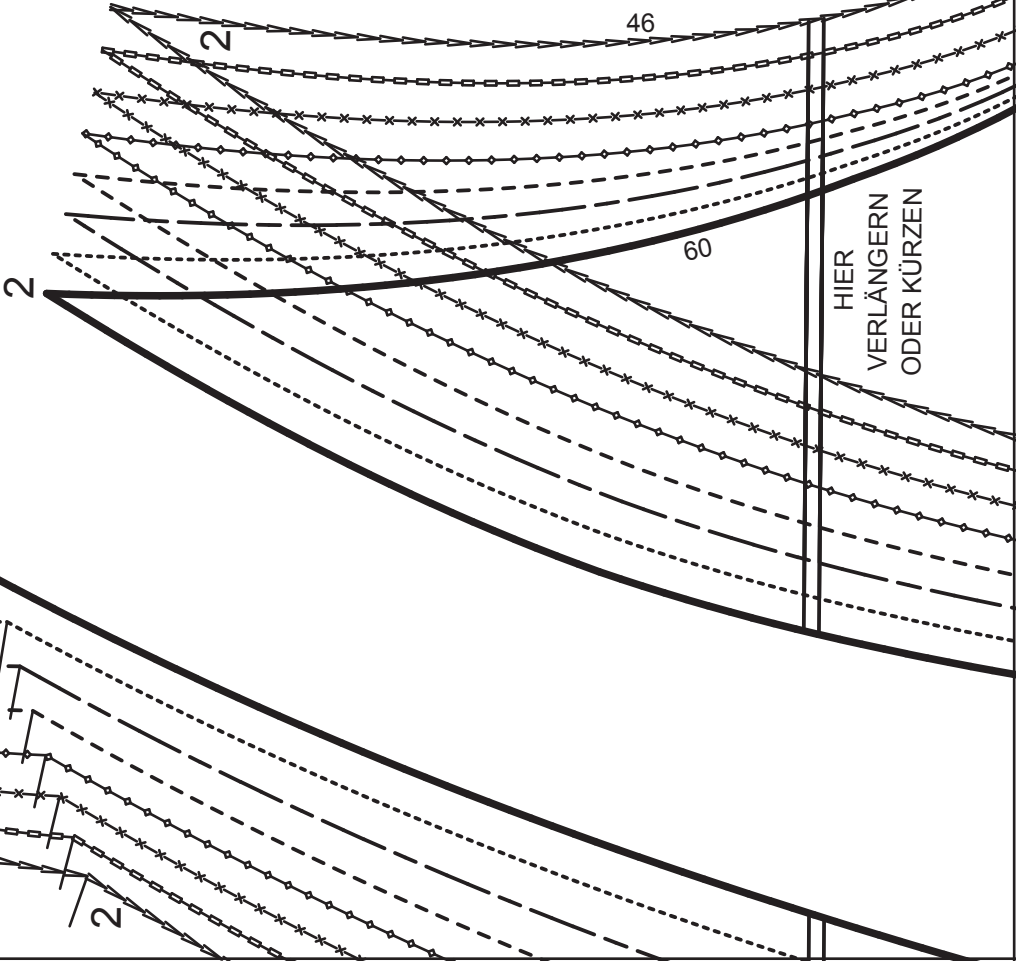
4b

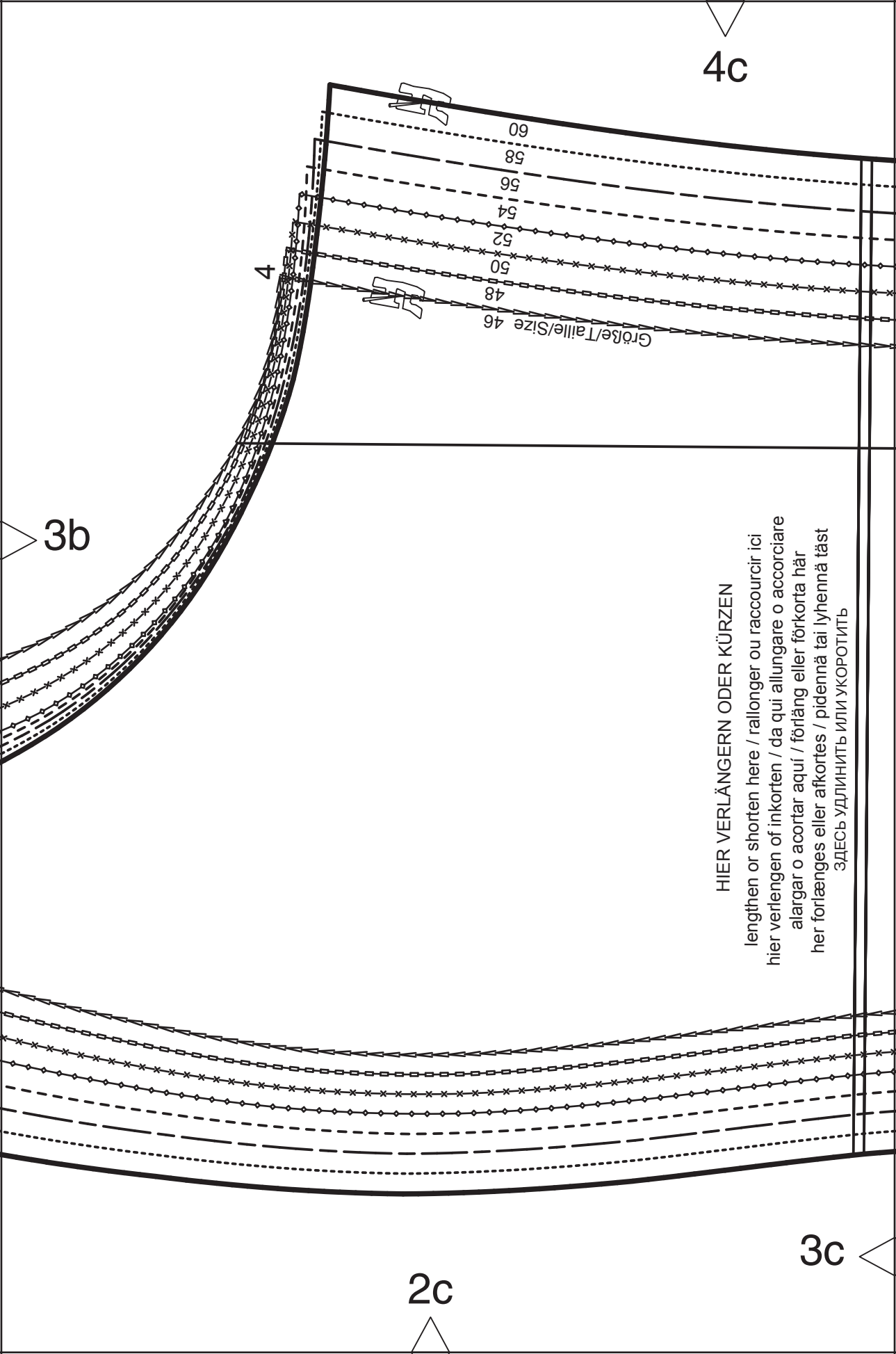
burda[®] style

www.burdastyle.de

3b

3a





4

SEITLICHES RÜCKENTEIL

side back / côté dos / zijachterpand / dietro
laterale / espalda lateral / bakre sidstycke
side rygdel / takasivukpl / БОКОВАЯ ЧАСТЬ СПИНКИ

A,B,C

STOFF / fabric

tissu / stof / stoffa / tela
tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



+

FUTTER / lining

doublure / voering / fodera
forro / foder / för / vuori / ПОДКЛАДКА

6620

2d

4d

3c

3d

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofillo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛГЕВАЯ НИТЬ

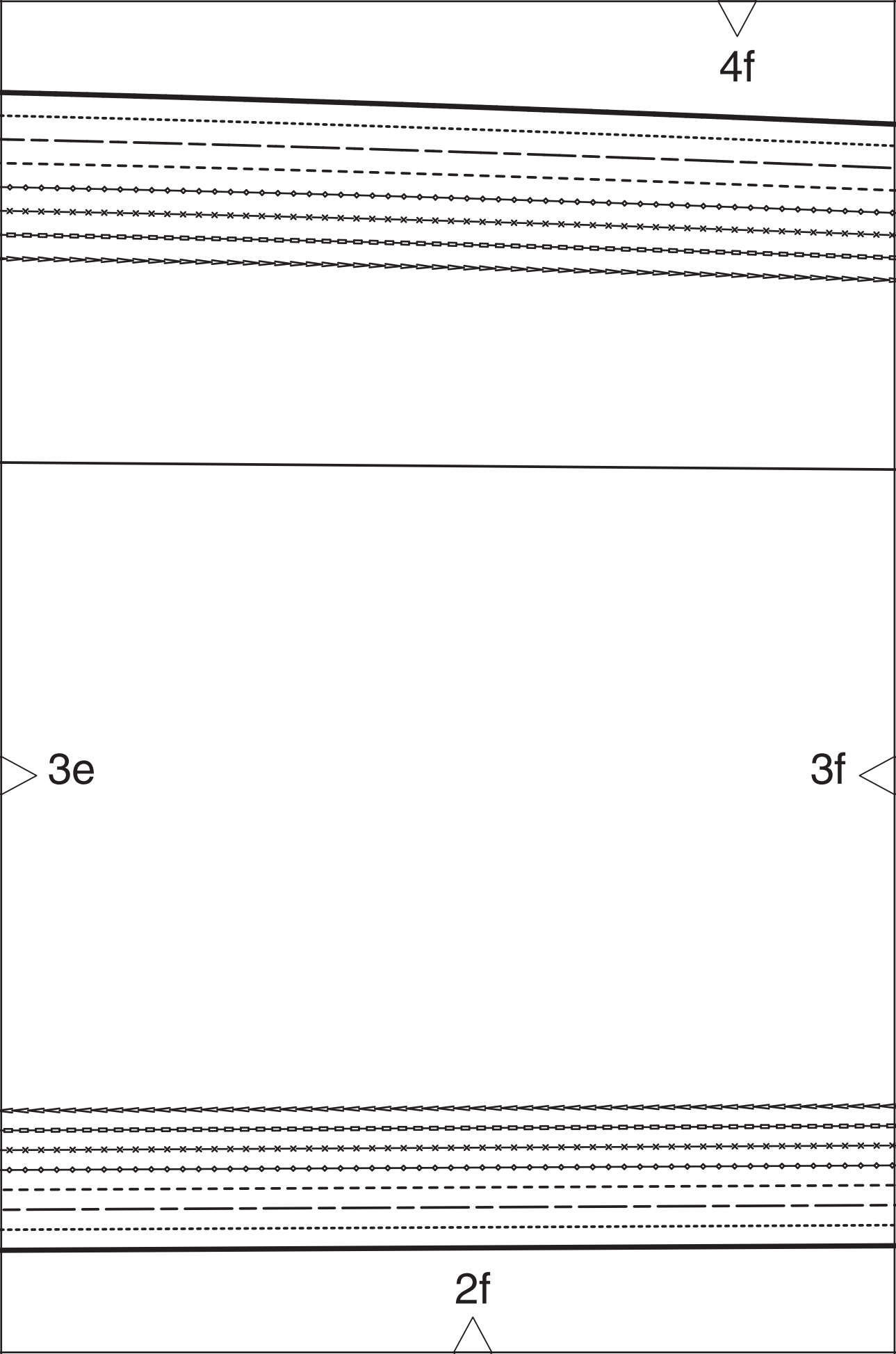
4e

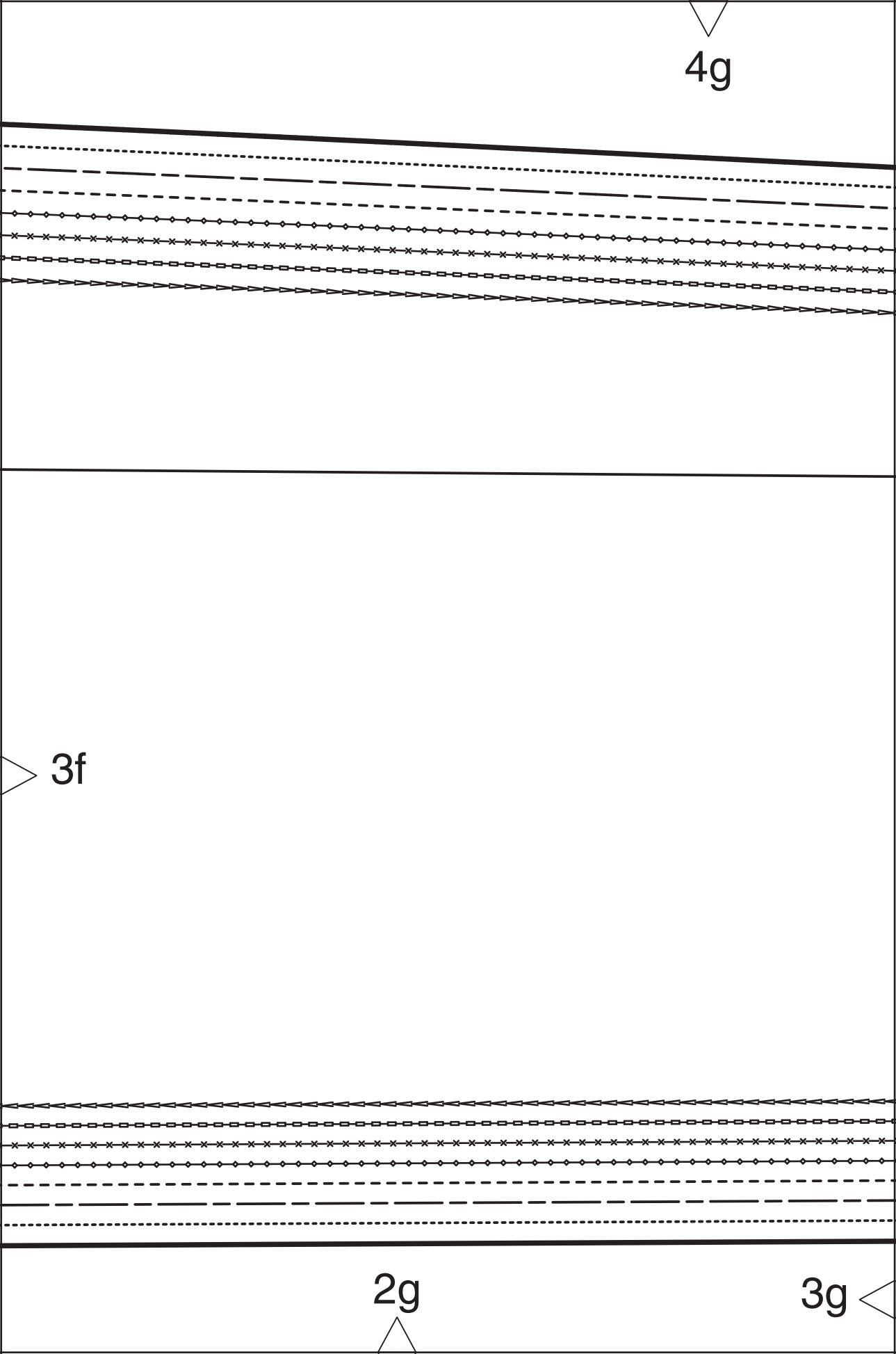
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlegen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aqui / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

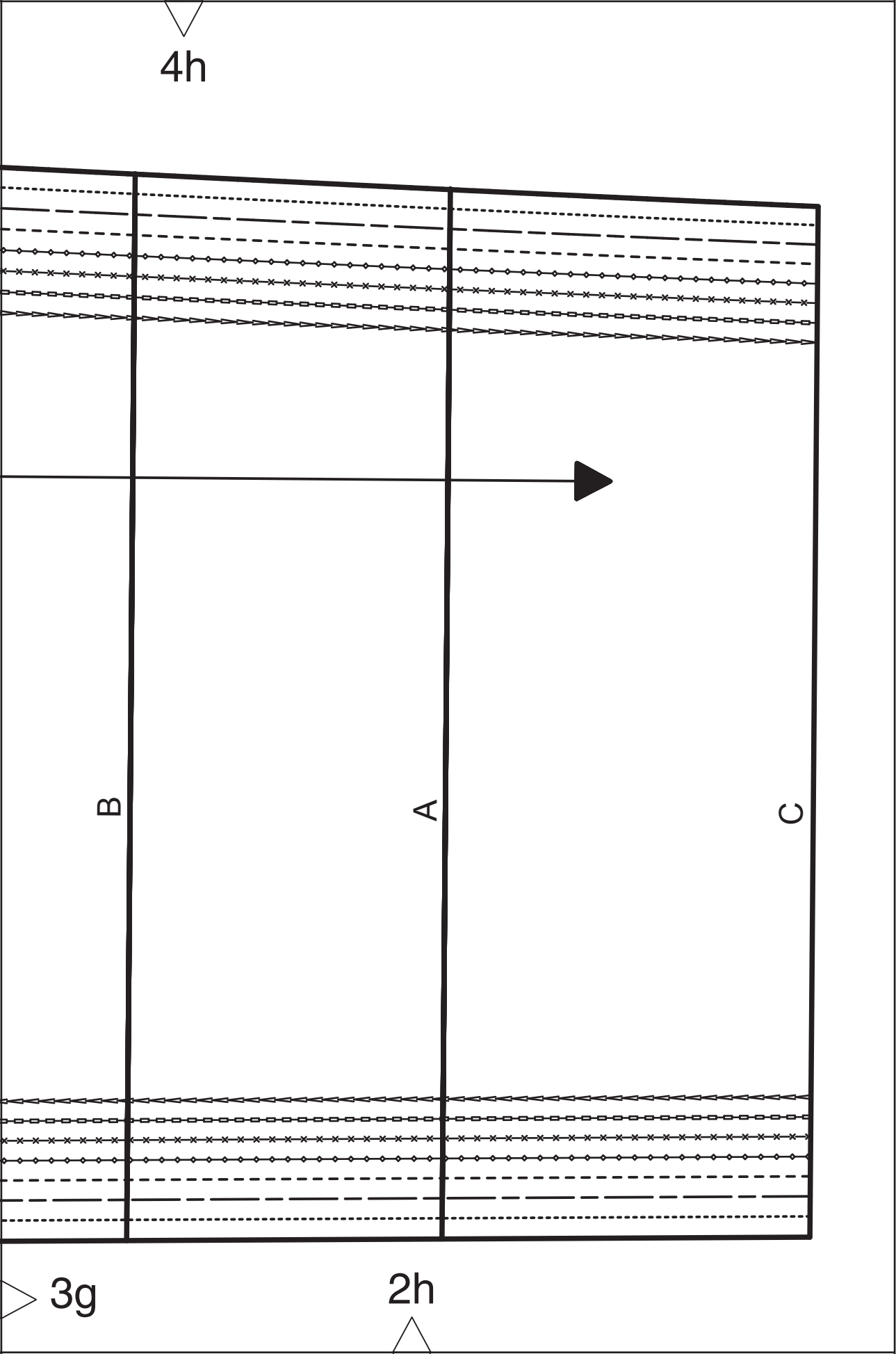
3e

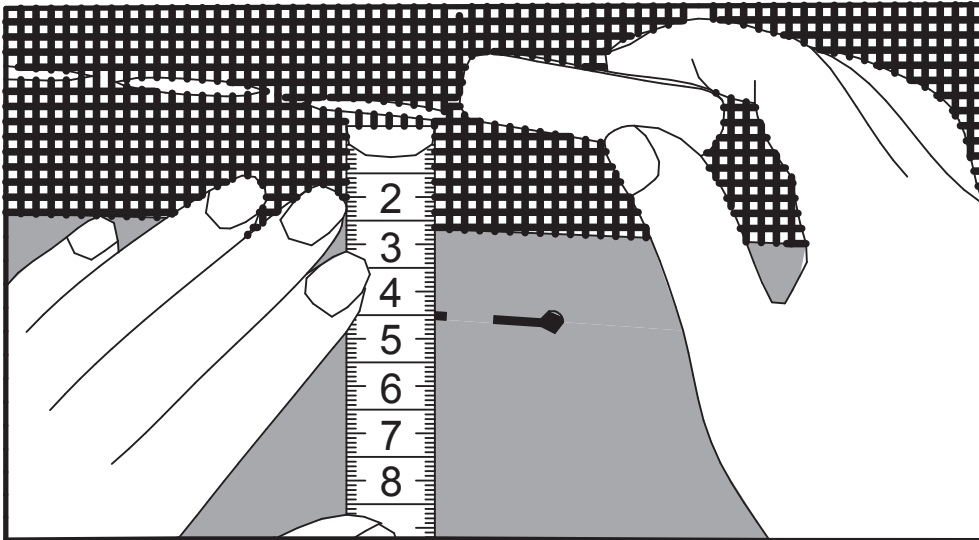
3d

2e









deutsch Mehrgrößenschnitt
Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch Multi-size pattern
Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the
required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the
allowance needed!

français Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils montrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere
considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le
varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español Patrón multi-tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocación,
que indican el modo de coser las piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

5a

4a

Zeichenerklärung
Key to symbols
Verklaring van de tekens
Interpretación de los símbolos
Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Steplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad - en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums - og stikkellinjer

Legende
Spiegazione dei segni
Teckenforklaring
Merkkien selitykset
YCSLOBHIE OBO3HAЧEHИЯ

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenhäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres -repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcliffers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican donde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sømnnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Såmtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
KONTPOЛЬHIE METKИ ПOKAЗЫBAЮT, KAK COEДИHИTЬ И CTAHИBATЬ ДETAЛИ K ПPOЯ. ЦИФРЫ ДOЛЖHЫ COBПAДATЬ !

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen sfjernerne.
Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i piletrindningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekens voor begin en einde spli.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begyndelse eller ender.

Knopfloch
Buttonhole
Knoppsgat
Ojal
Knaphul

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knop of druckknop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknap

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbereiden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Boutonnière
occhello
Knapphal
Napinläpi
PETTIA

Bouton ou bouton -pression
button o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПYTOBИЦA/КНОПКА

Fente
apertura
Upklipp
Aukkomerki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

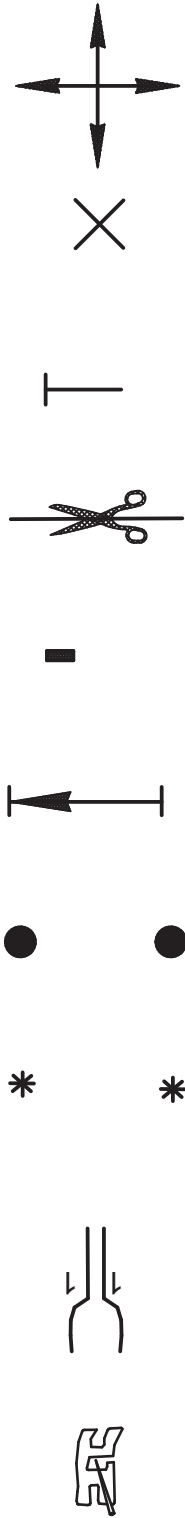
Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa haikion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ
PA3PE3A

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛOЖИТЬ СКЛAДКИ В НАПPAВЛEHИИ CТPEЛOК

Froncer entre les astérisques.
Armcicare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjörorna.
Polmuta tähtien väliltä
MEKДЬ METKAMИ * ПPИCBOПИTЬ
Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Häll in mellan punkterna.
Syötä pisteidän väliltä.
MEKДЬ METKAMИ o ПPИCBOПИTЬ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqure.
Avvertenza sulle linee di cucitura e di impuntura
Hänvisning till söm - och stickningslinjer
sauma - ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛЮЩИХ СТРОЧЕК

Sens du droit -fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Träddkning se tillkippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat
НАПPAВЛEHИЕ ДOЛEBOЙ НИTИ CM. ПЛAН
PACКЛAДКИ.



Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38



11 cm 25 26 27 28 29 30 31 32 34 36 38 40 42 44 46

deutsch

1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rücklänge
6. Ärmellänge

7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Taillenl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

englisch

1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length

7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement!
All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français

1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long. du dos
6. Longueur de manche

7. Tour de cou
8. Long. côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches!
Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands

1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Tailenwijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte

7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Taillelengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte

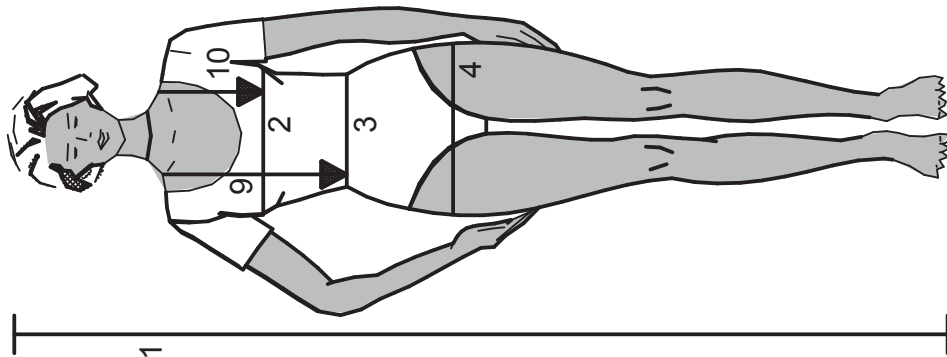
Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte!
In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

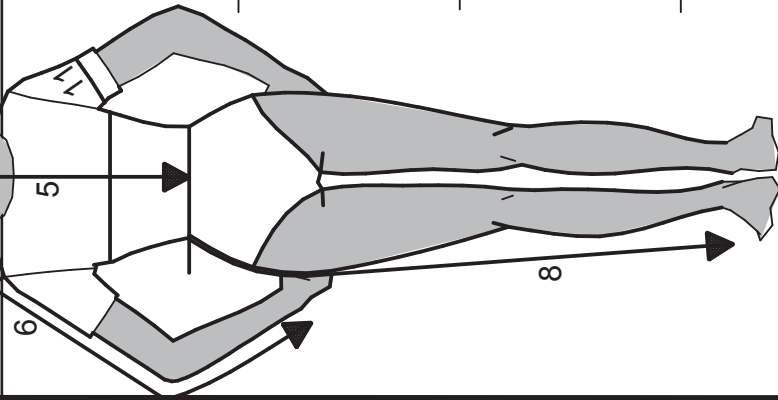
italiano

1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi
5. Lungh. corpiño dietro
6. Lungh. manica

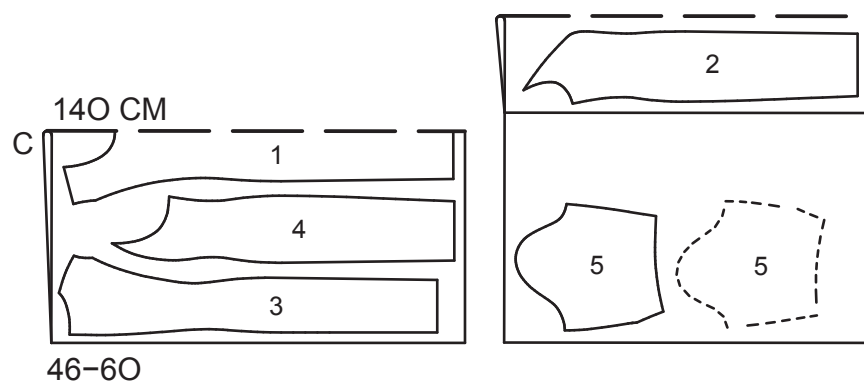
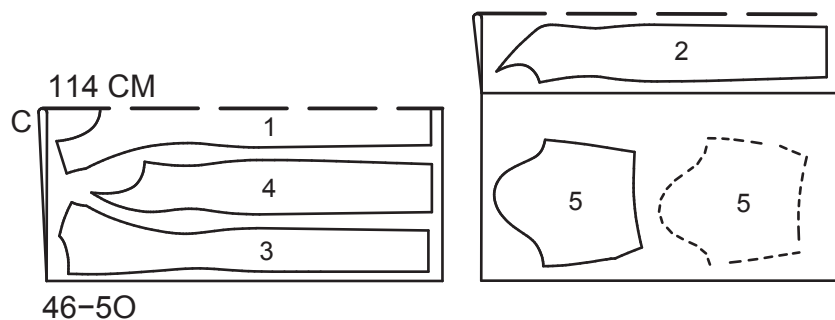
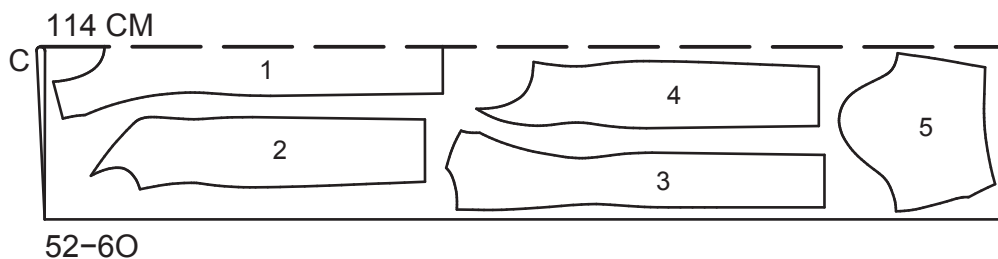
7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni
9. Lungh. corpiño davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.



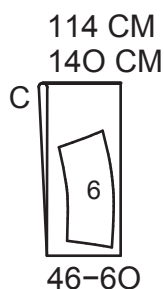


español 1. Estatura 2. Contorno busto 3. Contorno cintura 4. Contorno cadera 5. Largo espalda 6. Largo manga	7. Contorno cuello 8. Largo lateral del pantalón 9. Largo talle delantero 10. Altura de pecho 11. Cont. de brazo	La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.
svenska 1. Kroppsstorlek 2. Övervidd 3. Midjevidd 4. Höftvidd 5. Rygglängd 6. Ärm längd	7. Halsvidd 8. Byxans sidlängd 9. Liveängd, fram 10. Bröstspets 11. Överarmsvidd	Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.
dansk 1. Højde 2. Overvidde 3. Taljevidde 4. Hoftevidde 5. Ryglængde 6. Ærmelængde	7. Halsvidde 8. Buksens sidelængde 9. Forlængde 10. Brystdybde 11. Overarmsvidde	Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.
suomi 1. Koko pituus 2. Vartalon ympäryys 3. Vyötärön ympäryys 4. Lantion ympäryys 5. Selän pituus 6. Hihan pituus	7. Kaulan ympäryys 8. Housujen sivupituus 9. Yläosan etupituus 10. Rinnan korkeus 11. olkavarren ympäryys	Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympäryysmitan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomitan mukaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.
РУССКИИ 1. РОСТ 2. ОБХВАТ ГРУДИ 3. ОБХВАТ ТАЛИИ 4. ОБХВАТ БЕДЕР 5. ДЛИНА СПИНЫ 6. ДЛИНА РУКАВА	7. ОБХВАТ ШЕИ 8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ 9. ДЛИНА ПЕРЕДА 10. ВЫСОТА ГРУДИ 11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ	ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.



GARNITURSTOFF

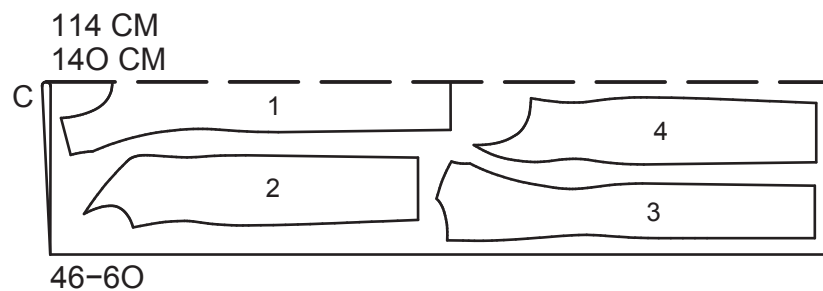
contrasting fabric / tissu garniture / garneerstof
 stoffa per guarnizioni / tela de guarnición / garneringstyg
 garniturestof / somistekangas / ОТДЕЛОЧНАЯ ТКАНЬ



5e

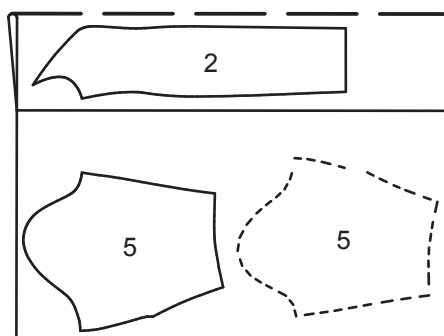
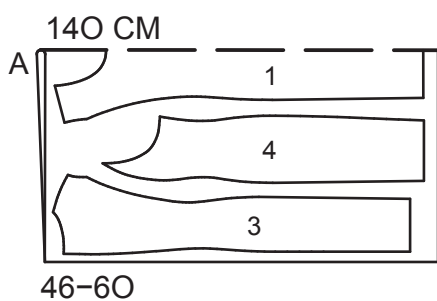
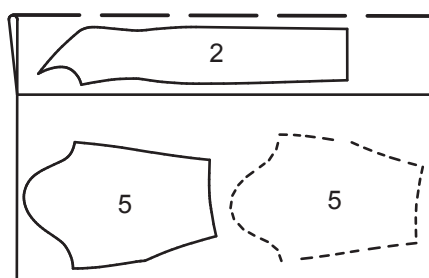
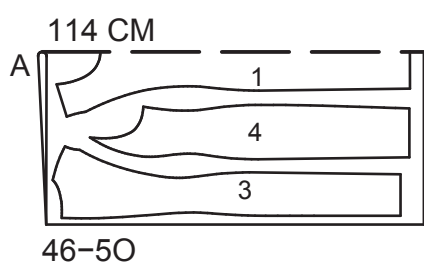
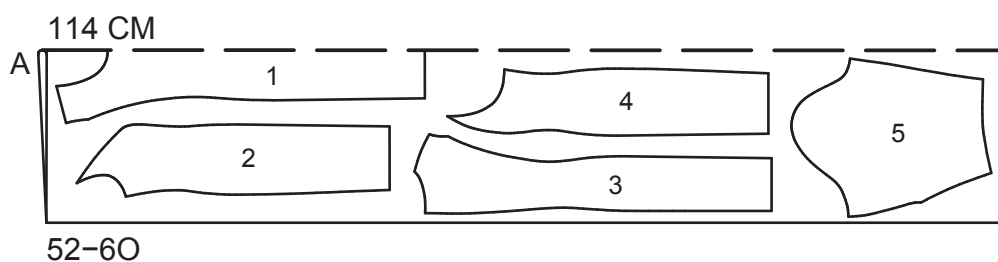
FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
 forro / foder / fôr / vuori / ПОДКЛАДКА



4f

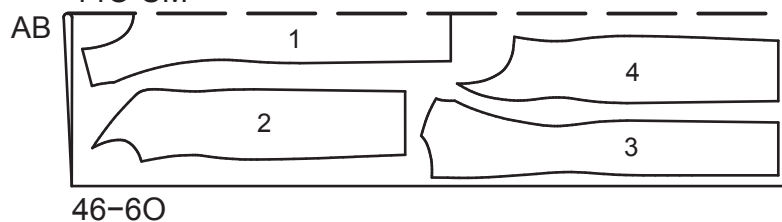
5f



FUTTER

lining / doublure / voering / fodera
forro / foder / f6r / vuori / ПОДКЛАДКА

114 CM
140 CM



5g

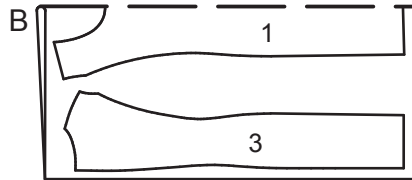
5f

4g

STOFF I

fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM
140 CM

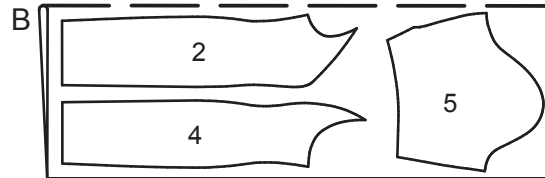


46-60

STOFF II

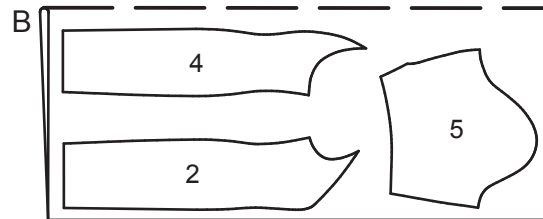
fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM



46-60

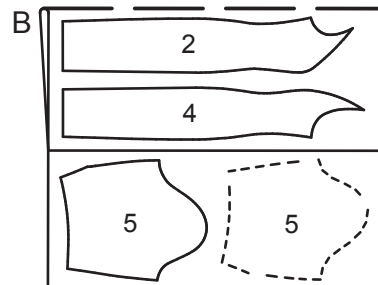
140 CM



50-60

5g

140 CM



46+48

4h